

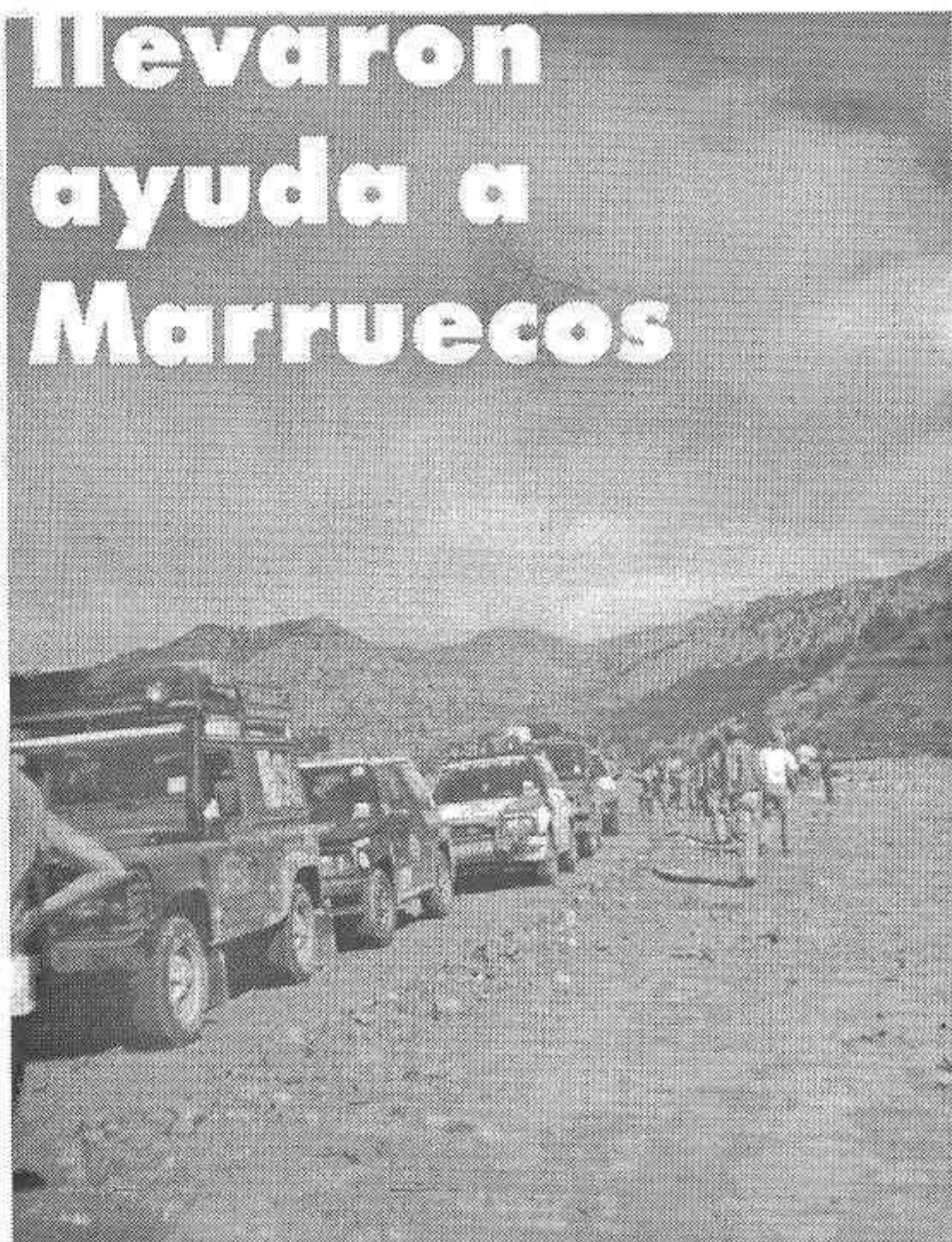
# Cuatro ESQUINAS

AÑO 1º  
Nº 9  
15-NOVIEMBRE-96  
ARANJUEZ

*Bruselas ayudará a Aranjuez con 180 millones procedentes de los Fondos Life para recuperar nuestro entorno histórico natural*

**La ruta de los oasis en fotos. La expedición de 4x4**

**Llevaron ayuda a Marruecos**



**Se cortó la cinta en el Regajal**

**Inauguró el Polígono Gonzalo Chacón**

Red de Concesionarios Daewoo

Hemos hecho todo lo posible por conseguir un coche Único

ARANOS



... pero al final conseguimos Dos

Gama NEXIA desde 1.468.415 ptas.  
Gama ARANOS desde 1.991.939 ptas.

PVP recomendado en Península y Baleares.  
(Impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

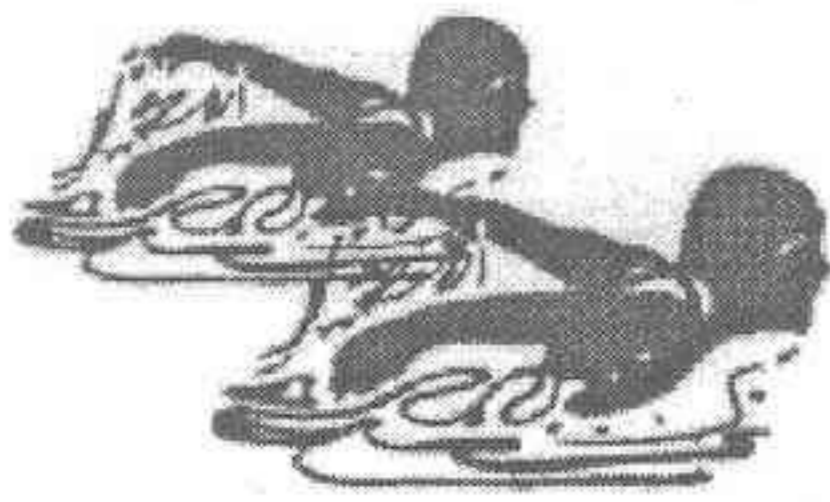
NEXIA



DAEWOO

Diturauto, S.A.

Exposición y Taller:  
Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez (MADRID). Te. 892 34 99



Nuestra recomendación de esta semana tiene carácter deportivo y coincide este sábado día 16 con la reapertura de la piscina cubierta municipal que ha estado dos meses en obras. A las 17,00 h está previsto que se celebre un Gran torneo Interclubs de Madrid, entre los que estará el Club Natación Aranjuez que tantos éxitos ha cosechado para el deporte ribereño. El acto estará presidido por el Alcalde José María Cepeda y el Concejal de deportes, Victor Martinez.

## La Nave de CAMBALEO

Sabado 16 de noviembre, a las 23,00h  
Domingo 17 de noviembre, a las 20,00  
**Obra: "Tan malo no es"**

Compañía: Malo El Malísimo  
Lugar: Nave de Cambaleo, Avda Loyola nº 8 (antiguo matadero)



C/Capitan, 158

¡NO TE PIERDAS NUESTRO  
NUEVO LOOK!  
¡TE ESPERAMOS!

CERVECERÍA  
YO QUE SE



## Cine

Del 15 al 21 de noviembre

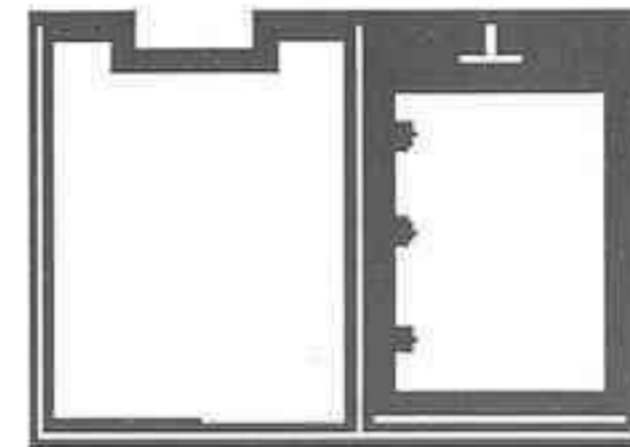
### Multicines:

Sala 1: "La isla del Dr. Moreau". 18,45 y 20,45 horas.

Sala 2: "Trainspotting". 19,15 y 21,15 horas.

### Cine Calle Stuart:

"Tin Cup" 20,00 y 22,00 horas. Sábados (21,00 y 23,00 h)



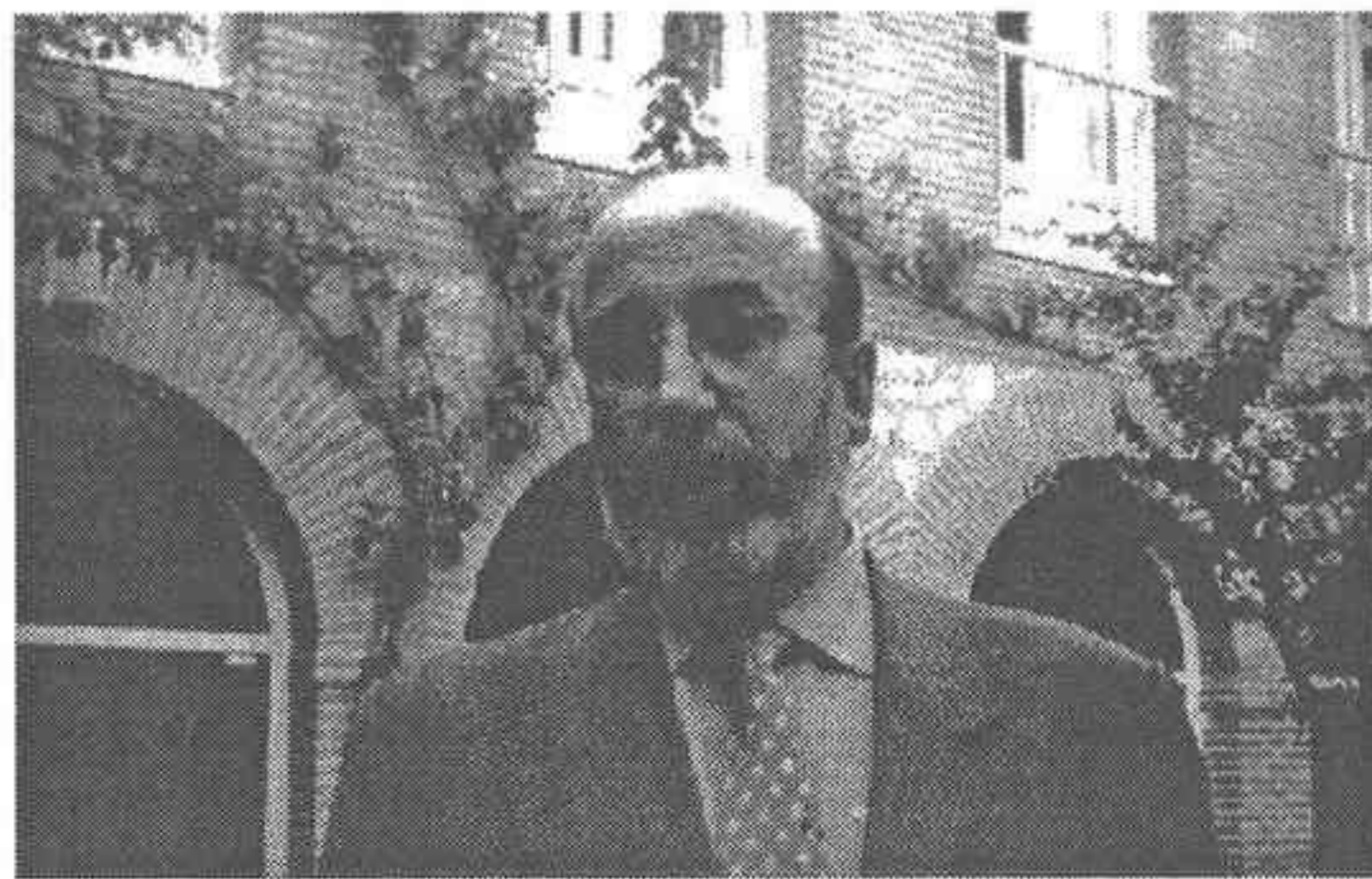
## Agenda

### Centro Cultural Isabel de Farnesio

- Día 15 Concierto "Moros y Cristianos" a cargo del grupo Neocantes, dentro del Festival de Otoño. Auditorio, 19h. Entrada: 300 pesetas. Inauguración exposición "Bisabuelos de una orquesta" (instrumentos musicales). Red Itiner de la Comunidad de Madrid. Horario: de 17 a 21 horas.
- Día 16 Música Antigua Aranjuez. Actúa el grupo *Romanesca*, interpretando obras de G.P. Cima, Monteverdi, Uccellini, Rossi, Piccinini, Merula, Kapsberger, Corradini... En el auditorio a las 20.30h. Entrada: 2.000 ptas.
- Día 18 Conferencia "Salud y Mujer". Auditorio, 18h. Organizada por el Ayuntamiento de Aranjuez y la Comunidad de Madrid.
- Días 19, 20 y 21 Jornadas de Agricultura Ecológica, Economía y Comercialización. Organiza el Colegio de Ingenieros Técnicos Agrícolas y colabora el Ayuntamiento de Aranjuez. Horario 9.30 a 14 horas.

### Aula de Cultura de Cajamadrid

- Día 16 Concierto por la Coral madrileña "Ciudad Lineal-San Blas". Obras de Verdi, Guerrero y Sorozabal.
- Día 18 Recital de piano *Miguel A. Laiz*. Obras de Rodrigo, Granados y Turina.
- Día 19 Recital de canto por *Celia Langa* y al piano *Manolo Gracia*.
- Día 20 Recital de piano *Carolina Bellver*
- Día 21 Teatro "Sainetes" por la compañía "El Tropezón".



*"Este es el único parador de la CAM. Tenemos un nivel de ocupación del 70% y el 60% de nuestro turismo es extranjero"*  
(pag 21 y 22)

3 Sumario

*Una empresa de contratación seleccionara a los trabajadores del centro penitenciario Madrid VI*

(pag 14)

*La Cámara de Comercio presentó un análisis socioeconómico de Aranjuez*

(pag 18)

*Comienzan las obras en la calle Infantas*  
(p. 19)

*José Angel Orgaz continúa desvelando nuestro argot y Jesús del Cerro los misterios del aceite de oliva*

(pags 23 y 26)

**Deportes:**

*El Equipo de Hockey sobre patines de Aranjuez arrasa en la Comunidad de Madrid*  
(p. 27)

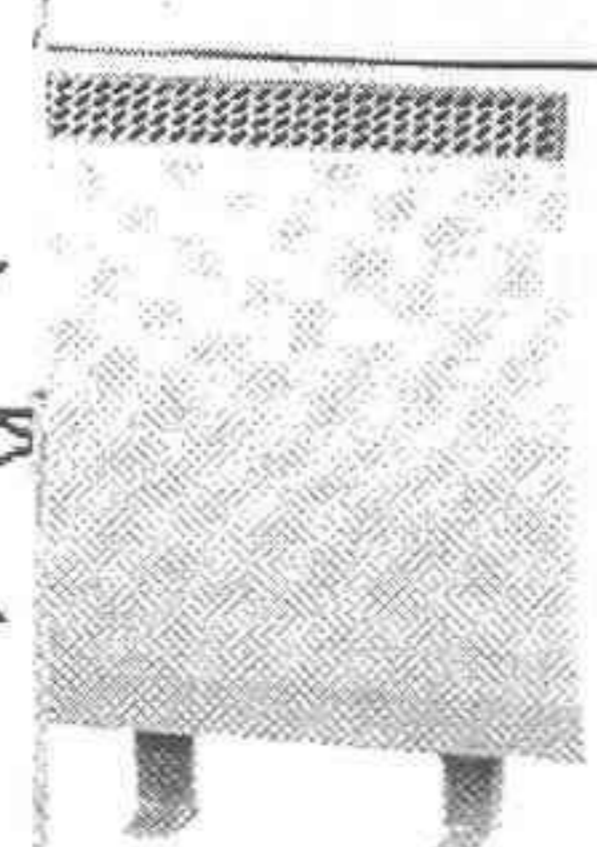
*Este sábado se abre de nuevo la Piscina Municipal*  
(p. 28)

*XII Edición de la Milla Urbana de Aranjuez*  
(p. 29)

DECIDASE POR EL SISTEMA DE CALEFACCIÓN QUE MÁS LE GUSTE...  
y además... Radiadores, Calefactores, placas, Estufas, Gas, Queroseno, leña, Gasoil  
NOSOTROS LOS TENEMOS TODOS



DESDE  
4.900 PESETAS  
AL MES



**CLIMATIZACIÓN**

Calle La Rosa, 50 . Telf. 8917753 . Aranjuez



**TIEN 21**





Devolución a los corrales para el fastuoso cartel de la Confederación Hidrográfica del Tajo en la puerta del Jardín del Príncipe. Ya sabemos que la obra costó 50 kilos, que han arreglado el muro y que han cumplido el plazo de finalización. Sólo queda una posibilidad, que coja solera y dentro de un siglo lo puedan mostrar nuestros herederos igual que enseñarán la fuente de Apolo. No obstante, por favor, que lo quiten

Adivina, adivinanza

¿Cuánto "loctite" necesitará pringarse en el trasero el Inquilino Comunista para que no le muevan de la silla?

## Desde el "7"

Pagando Dios para los organizadores de la inauguración del polígono "Gonzalo CHARCON". Dicen los enteraos que ha costado 800.000 pesetas entre pitos, flautas, mástiles, carteles para las calles, vinos, carpas y paraguas. Así canta San Pedro y el coro completo.

"Stick" de ORO para el club de hockey sobre patines Apóstol Santiago. Pasado el tiempo se afianza como un deporte que además produce buenos resultados. Que las cosas sigan sobre ruedas y que le vaya bien al aguerrido GARRIDO.

Fórmula 44 para los virus informáticos que invaden el ordenador de nuestra revista. El equipo médico de Cuatro Esquinas ha logrado aislar el mal y la revista sigue saliendo.

Un brindis por la Cámara de Comercio por su estudio socioeconómico de Aranjuez. Por fin, alguien se preocupa por hacer acopio de datos con los que poder salir a la búsqueda de soluciones. Chin Chín.  
Abuela, te quiero. Firmado Carlos López

## EL DISCOVERY LE AYUDA A SUPERAR TODOS LOS OBSTÁCULOS... INCLUIDO EL PRECIO



El Discovery le ayuda a superar todos los obstáculos gracias a su motor TURBODIESEL de 113 CV, su tracción permanente a las cuatro ruedas, su dirección asistida, sus barras estabilizadoras, su columna de dirección ajustable en altura y sus barras de protección lateral.

**Y AHORA ADEMÁS...**

Hay otro obstáculo que el Discovery le ayuda a superar, EL PRECIO. **DESCUBRA EL DISCOVERY..., NUNCA HABIA ESTADO TAN CERCA DE USTED**



## DISCOVERY

# La Caricatura

## por ...

Luis Abad



INAUGURACIÓN "GONZALO CHACÓN"

### Bla, bla, bla...

*"En Marruecos todo se puede comprar. El último precio siempre lo pones tú"*

José Antonio Martín,  
organizador de la expedición de 4x4

*"El polígono que inauguramos hoy es el polígono del siglo XXI"*

Alberto Ruiz Gallardón en el acto de inauguración del Polígono Gonzalo Chacón.

*"El IVIMA quiere quitarse el muerto de estas viviendas, porque son un negocio ruinoso"*

Prisciliano Castro, Presidente de la Federación Regional de Asociaciones de Madrid

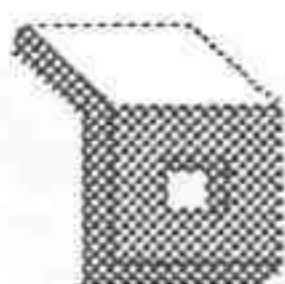
*"Hemos abierto una página importante para que en el futuro Aranjuez pueda acceder a otros fondos"*

José María Cepeda, Alcalde de Aranjuez respecto a los Fondos Life.

5 Sonrisas

## PRÓXIMAS PROMOCIONES - 3 Y 4 DORMITORIOS - VISTAS ARANJUEZ -

302 · 446 · 453 · 476 · 500 ·  
511 · 536 · 590 · 630 · 666 · 703 m2

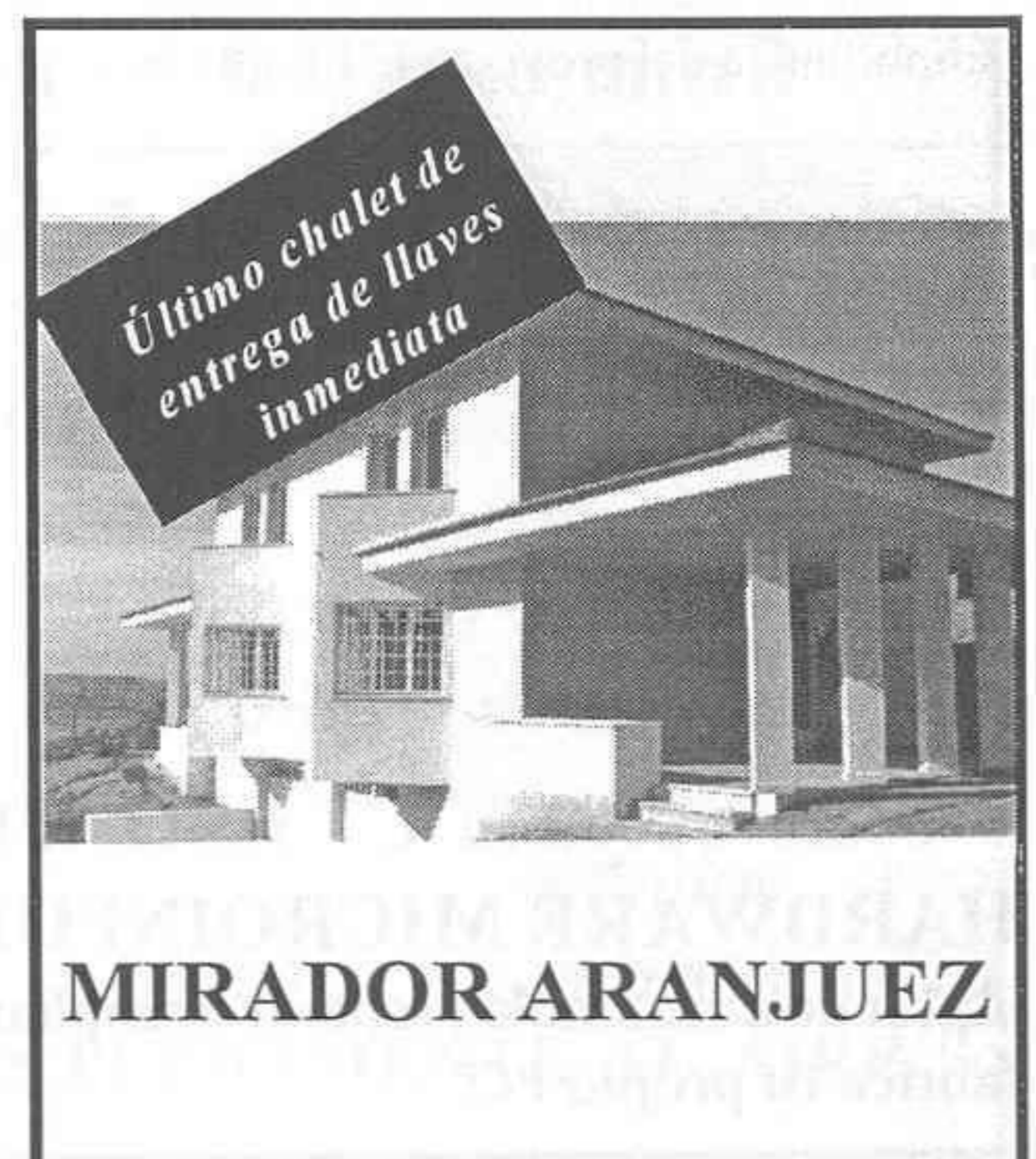


### PROMINAR

PARCELAS  
VIVIENDAS  
JARDINES

C/ INFANTAS, 12 Aranjuez  
Horario 10:30-14:30 h.  
17:30-21 h.

# 892 3632



# Europa más cerca

Por Alberto Villaverde

6 Pareceres

La semana pasada el Comité de Expertos de la Comisión Europea afincada en Bruselas decidía que un proyecto presentado por el Ayuntamiento de Aranjuez al Programa LIFE era merecedor de ser aprobado como uno de los mejores de Europa (el tercero mejor valorado de los cerca de mil estudiados), y por lo tanto, financiado por los fondos europeos.

Los 180 millones obtenidos del programa LIFE para la recuperación de los productos de la huerta tradicional, la recuperación de parte de los Sotos Históricos y la ubicación de una planta de compostaje tienen una múltiple y positiva lectura que va mucho más allá del propio proyecto aprobado.

El Ayuntamiento de Aranjuez, con el acuerdo de toda la Corporación que aprobó la propuesta por Pleno, es capaz de presentarse en Bruselas a un programa tan emblemático en materia de medio ambiente como es el LIFE y colocarse a la cabeza de Europa.

De 107 propuestas presentadas por España sólo 14 han pasado el filtro de Bruselas. Otras muchas ni llegaron a la sede de la Comisión y se quedaron en despachos del Ministerio de Medio Ambiente. Sólo un proyecto de la Comunidad de Madrid ha sido aceptado. Poblaciones de la entidad de Fuenlabrada se han quedado con la miel en los labios. La importancia del proyecto LIFE que ha

conseguido Aranjuez no está en los 416 millones que se van a invertir en el mismo, sino en las puertas que abre. A partir de ahora Aranjuez va a tener una carta de presentación envidiable para otros tipos de ayudas europeas como los Fondos de Cohesión, que sí pueden traer mucho dinero a nuestra ciudad.

Dentro del propio Equipo de Gobierno municipal se hizo una apuesta importante en el principio de la legislatura por Europa. Sin embargo, la plasmación concreta del Programa LIFE ha de servir para afianzar la confianza en las ayudas que puedan llegar de los fondos Europeos y que no en todos los casos era convencida. Se veía Bruselas muy lejos. Aranjuez es más que planes de asfalto, campañas de voluntariado, regulación de barrios con problemas o Festivales de Cine. Además de toda esta gestión, que es trascendental, hay que generar otro tipo de recursos. Europa, sin ser la panacea total y absoluta, ha de merecer una especial atención por parte del ejecutivo local.

El proyecto LIFE va a necesitar la colaboración de la Comunidad de Madrid. Aquí se tendrá que empezar a demostrar (y en otros temas como el PRISMA, los Veranos Culturales, el Parque Ferial, la Plaza de Toros, etc) que Aranjuez es esa "niña bonita" de la que algunos han hablado. De momento, Europa ha estado más cerca de Aranjuez que la propia Comunidad. Ahora el balón está en el tejado del señor Gallardón, ¿lo jugará bien? Es de suponer que siendo la

única propuesta aprobada en la región y que va actuar directamente sobre bienes de la Comunidad, el Gobierno Autónomo se vuelque.

El programa LIFE al que ha accedido el Ayuntamiento de Aranjuez es el medio ambiente urbano por excelencia dentro de todas las ayudas existentes en Europa. Eso es muy importante sobre todo a la hora de las, a veces, alegres críticas que se hacen de la política medio ambiental que se está llevando a cabo desde la institución.

El Ayuntamiento de Aranjuez ha demostrado que Europa no está tan lejos y que en tiempos pasados, la desinformación y la inoperancia impidieron que nuestra ciudad accediese a ayudas importantes. Se consiguió, eso sí, justo es reconocerlo, entrar en LEADER II, pero de momento, ¿para qué ha servido? Y en todo caso, es en la actualidad cuando se está estructurando su funcionamiento e intentando organizar un programa que afecta a las 21 poblaciones que forman Aracove. Al final, la tajada procedente de Bruselas tampoco va a ser suculenta.

Por último y para terminar, y aunque no tenga mucho que ver con todo lo anterior, no me resisto a hacer mención a una historia que algún día contaré sobre ciertos elementos que merodean por Europa (alguno/a incluso acude a tertulias radiofónicas de prestigio), y se dedican a demostrar lo demócratas y amantes de la libertad de expresión que son, intentando dinamitar las carreras profesionales de funcionarios españoles, simplemente por que no son de su cuerda. ¿Verdad señora Sauquillo? ¿Verdad señor Marín, don José Carlos? Repito, algún día contaré una historia donde están también implicados "ilustres" de la vida pública local. Nos vamos a reír.

## ¡Comienza el curso...!

**Y por eso te lo ponemos así de fácil:**

*.Sin matrícula*

*.Con los mejores precios*

*Con los mejores profesores*

*Lengua, Latín, Inglés, Literatura,  
Matemáticas, Física, Química,  
Álgebra, Cálculo y Tecnología.*

**Y como novedad CURSO DE TECNICO EN  
HARDWARE MICROINFORMATICO**

**¡Aprende a ensamblar, reparar o ampliar un ordenador, e incluso  
fabrica tu propio PC!**

**¡MANUALES INCLUIDOS  
EN TODOS LOS CURSOS  
DE INFORMÁTICA!**



**Tfno /Fax: 892 5185  
C/Almansa, 3 -28.300- ARANJUEZ (Madrid)**

Vuelven a quitarnos el agua, y ¿qué puede hacer este pobre pueblo para evitarlo? Sólo nos queda la única cosa que todavía no nos han quitado, porque no les interesa, no les sirve, la dignidad.

Como D. Jimeno, que acorralado por sus enemigos, le dieron a elegir entre todas las torres desde cual prefería saltar. Entonces él les dijo: "tómense esa molestia vuestras mercedes que bastante tengo yo con morirme".

No se cuando son las próximas elecciones ni me importa, pero ahí es donde deberíamos darles en las narices a los tres partidos principales que son favorables a los trasvases que secan a nuestro pueblo. Practicar la abstención sería una forma perfectamente democrática de protesta de todo un pueblo y de las pocas opciones pacíficas que nos quedan.

Particularmente en este pueblo las

# Un hectómetro, un voto

Por Pedro Abril

elecciones no van a ser más que un negocio de subasteros, poco interés tiene

*"Vuelven a quitarnos el agua, y ¿qué podemos hacer en este pobre pueblo para evitarlo? Sólo nos queda la única cosa que todavía no nos han quitado, porque no les interesa, no les sirve, la dignidad".*

acuerdo.

Si a un pueblo le quitan su único recurso ¿de qué le sirve después la democracia? Si las papeletas no quitan la sed.

Sería muy interesante ver como se interpreta la repercusión de la abstención de un pueblo herido que no tiene ya ganas de ver por enésima vez la misma película de "El bueno, el feo y el malo", de forma que aconsejo que cuando vengan los gringos a caballo por la parte principal, cerrar las ventanas y salir a tomar el sol al campo. Que les aplaudan las monjas de Yepes.

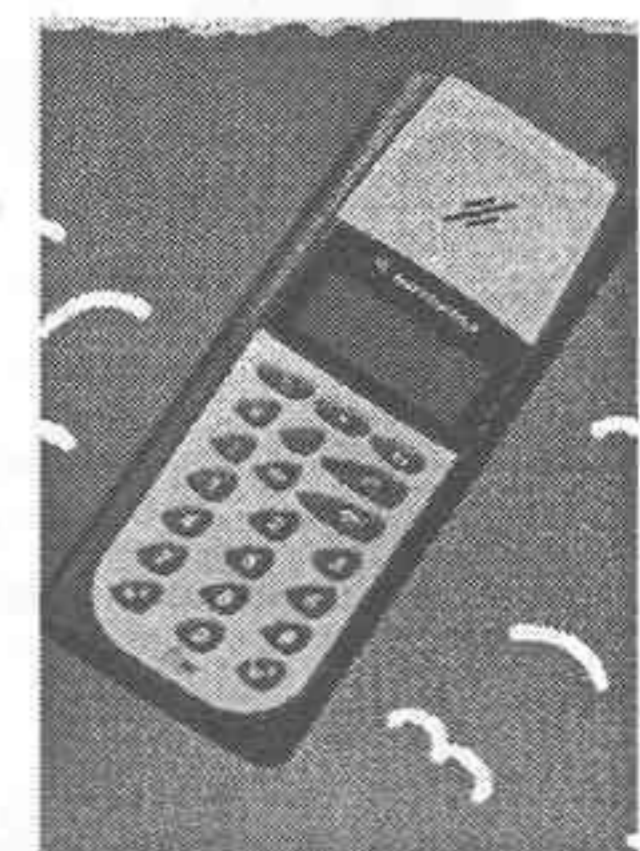
quien se lleve el gato y el agua. Ya saben el sistema, cada cuatro años vienen, prometen agua aquí y en Murcia, como si la tuvieran en su casa y luego la venden al mejor postor y si te he visto no me



Telf : 892 2289  
 C/ del Rey , 20 -ARANJUEZ

## INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

Comprando su Bomba de Calor de cualquier marca antes de fin de año le regalamos un teléfono móvil



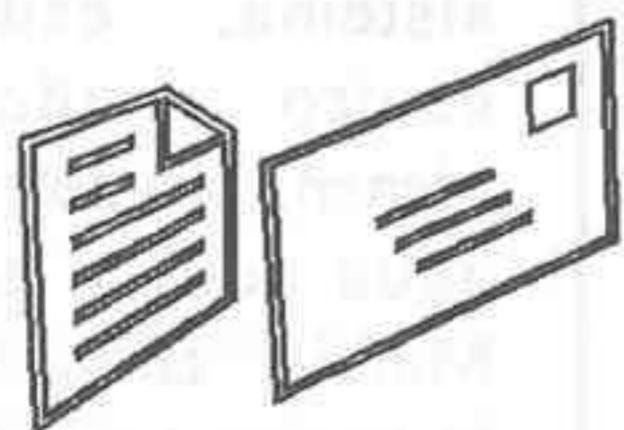
MoviStar

Y RECUERDE SIEMPRE:

"NO SOMOS LOS UNICOS, PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"

**Cartas al Director**

Correos  
8



**La libre competencia**

Sra. Directora:

Me dirijo a usted en mi condición de propietario del comercio TONY'S FASHION, situado en la Calle Stuar de Aranjuez, y ante las alusiones vertidas en esta misma tribuna pública por el titular franquiciado de otro establecimiento de este misma villa. Ante la insistencia de las acusaciones de las que vengo siendo objeto de un tiempo a esta parte,

creo estar legitimado a contestarlas sin querer con ello excusarme o buscar polémicas inútiles.

Vengo dedicándome a este sector desde hace más de quince años, en los que siempre he ido adaptando el género de

mi establecimiento a los gustos cambiantes de la moda. Creo que con ello he logrado un estilo muy determinado, al que sigo fiel y he logrado un hueco en el mercado, así como un cierto prestigio. Por otro lado, siempre he respetado la libre competencia como estímulo a la adaptación de los gustos más actuales. En dicho respeto, siempre he buscado satisfacer la demanda de mis clientes acudiendo a los más diversos proveedores, por lo que cualquier persona que acuda a mi establecimiento, podrá verificar que jamás he copiado ninguna marca o franquicia determinada, ni he buscado ningún tipo de exclusividad. En lo referente a la configuración de la tienda, nadie que hay recorrido diversas tiendas de España, podrá decir que me separo de los diseños imperantes en cuanto a decoración se refiere. No siendo patrimonio de nadie un diseño determinado del utillaje necesario para el desarrollo de la actividad.

No quiero despedirme de usted, sin antes hacer constar mi voluntad, como la de tantos otros comerciantes de esta población, de hacer de Aranjuez, un lugar competitivo frente a Madrid en todos los

aspectos. Por ello, cualquier comercio que venga con nuevas ideas será bienvenido por mi parte.

**Antonio Rodríguez**

**Se olvidan de la industria**

Aunque no nací en Aranjuez, me instalé en esta ciudad hace tantos años que no recuerdo cuantos. Me siento ribereño de adopción y me duele tener que asistir al declive en el que está sumido el municipio. Siempre me han preocupado los problemas que aquejan a este Real Sito y estoy más que harto de escuchar en la radio y leer en la prensa local que hay soluciones, que nollegan. Lo último que te tenido que oír es que lo de la industria ya no es posible, y entonces me da por recordar empresas como La Azucarera, que no creo que perjudicaran mucho al paisaje ribereño y que al menos daban empleo a unos cuantos trabajadores. La semana pasada leí en esta revista el reportaje sobre el polígono, en el que dicen que están puestas todas las esperanzas, pero yo me pregunto si éste servirá para algo y si las mariposas del Regajal no hicieron un sacrificio inútil.

**Pedro García**

**¡¡¡ INAUGURAMOS EL DIA 22!!!**

**Se 7 en**

**CUCHI**

**¡TU SEGUNDA CASA!**

**BAR DE COPAS**

**POSTAS, 67**

ESQUINA C/ERAS



# Ni FEDER, ni LEADER, LIFE

(A la tercera va la vencida)

**P**arecía que también estábamos malditos para Europa. Nos hablaban desde hacía varios años de una imaginaria autopista que conecta las arcas de la unión Europea con los ayuntamientos de las ciudades de este ente. Nos contaron primero que los fondos FEDER estaban a las puertas de Aranjuez, que casi se podían oler. Nos cansamos de alzar la nariz y los bolsillos municipales nunca supieron de ellos, Los gobernantes de entonces, con el concejal Sánchez Martín a la cabeza, sacaron un conejo de su chistera, los fondos LEADER. Cambiábamos subvenciones para proyectos industriales por otras de carácter agrícola y turística. Se montó un gabinete que tendría que lograr la presencia de dinero en la autopista de fondos europea. Los "Leader" aun nos tienen esperando. Dicen que todavía hay alguna posibilidad, pero de momento nada. Y andábamos en la espera, con poca esperanza, cuando de puntillas nos llegan 180 millones casi por sorpresa. El programa LIFE, destinado a proyectos de recuperación ambiental, ha sido generoso con Aranjuez. ¿Por qué ahora sí? Parece que ahora sí porque se han hecho las cosas con más lógica, como quieren en Bruselas que se hagan. Allí no se puede coger la aldaba, llamar a la puerta y estirar la mano para que la llenen de dinero. Al actual alcalde, cuando aún no lo era, le explicaron en su viaje a Bruselas que se llama con un proyecto bajo el brazo. Parece que Cepeda se aprendió la lección y durante estos meses ha puesto a su gente a trabajar, han elegido tres iniciativas, han reunido los datos y enviaron el dossier a donde había que enviarlo. Luego a esperar. Al final, Aranjuez ha presentado uno de los tres mejores proyectos y el premio son 180 millones. Lo primero y, quizás lo más fácil, ya está hecho. Tenemos el dinero, ahora falta que sirva para hacer realidad lo proyectado. Esto no será la panacea. Sólo un grano de arena más, un rayo de luz en medio de un futuro negro, pero que demuestra a dónde se puede llegar siendo realistas. Europa está para todos, basta comprarse un buen mapa de carreteras para saber llegar allí.

9 Editorial

## La plantilla

Directora : Mercedes Santos .

Redactores : Margarita Martínez y Carlos López

Publicidad : Pedro Mora

Echan una mano así de grande : Luis Abad, Silvia Ladrón de Guevara,

Angel Salazar, Ignacio Zarza, Angel Orgaz, Antonio Alonso.

Edita : Cacera Pileros S. :l.

Imprime : Gráficas Icarpe

Dirección: Capitan, 72 2º C Aranjuez. Teléfono: 909 108021

## PEUGEOT 306 OPERACION TRÍO

160.000  
DE AHORRO

Hasta el 30

100.000  
SOBREVALORACION

de noviembre

FINANCIACION  
ESPECIAL  
no pagues hasta  
dentro de 6 meses

Ahora, llévate tu nuevo Peugeot 306 es un juego de niños. Te damos tres ventajas en una. Y además, sólo por tasar tu coche usado, puedes ganar uno de los 306 fines de semana (2 noches) para dos personas en un Parador de Turismo. Operación Trío Peugeot 306: Triple ventaja. **TU MEJOR JUGADA**

Promoción válida para automóviles de la gama 306 en stock. No acumulable a otras promociones en vigor. Financiación a través de PSA Credit. Las bases del concurso quedan depositadas ante la Notaría de Don Pedro de la Herrán (Madrid). El sorteo ante Notario se celebrará el próximo día 16 de Diciembre de 1996.



**ATRANSA S.L., Concesionario PEUGEOT**



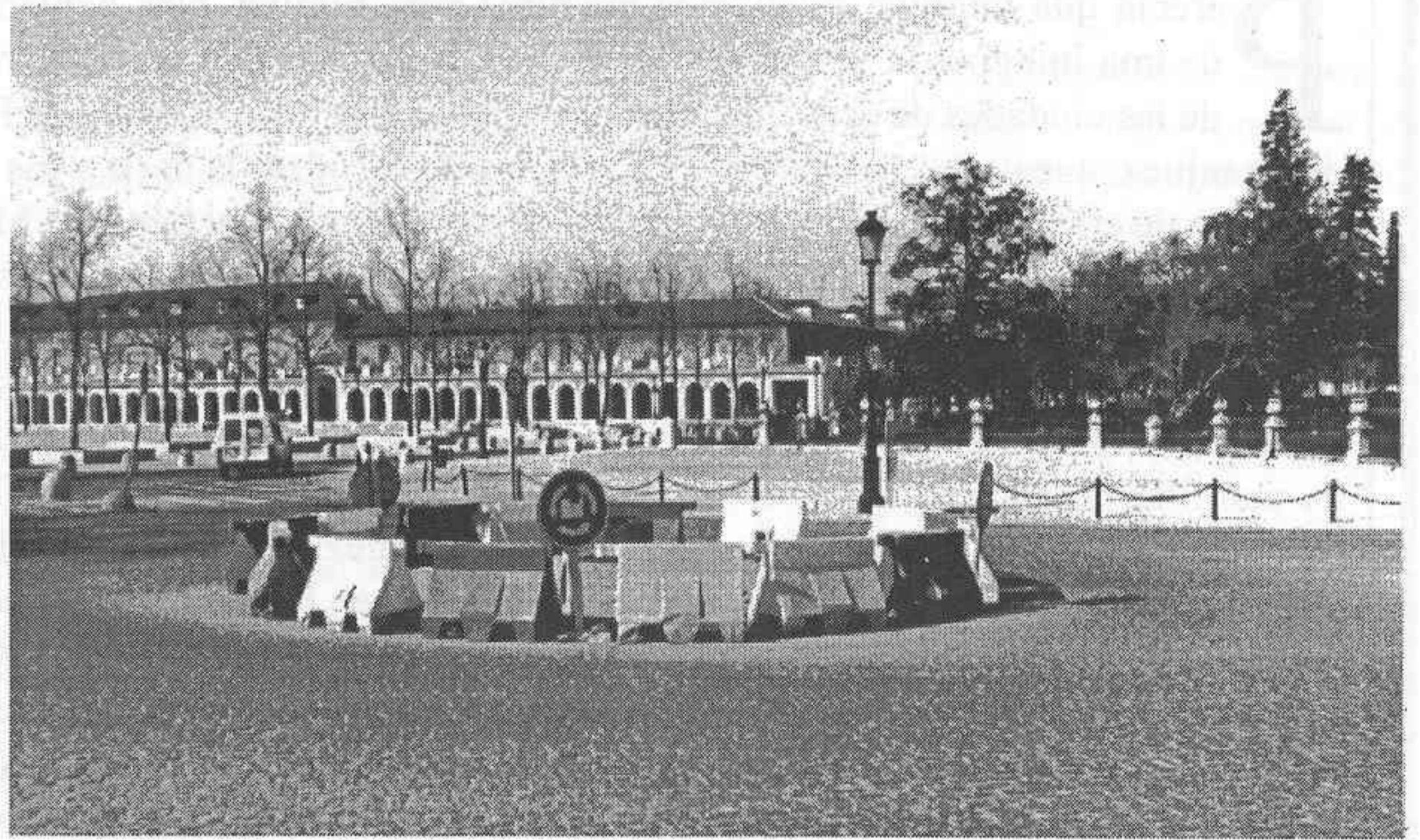
PEUGEOT

Ctra. Andalucía, Km 44 - Tfno: 891 8640/41 - Fax. 892 1971 ARANJUEZ

# TAN CERCA, TAN LEJOS

10 Recuerdos

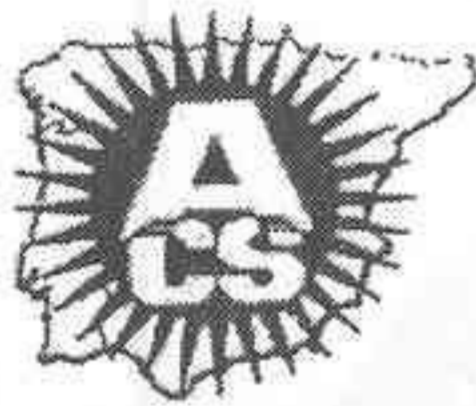
Si es verdad el aserto de "obras son amores...", la Glorieta de Rusiñol levanta auténticas pasiones. No ha mucho, se culminó el obrón del siglo en aquel lugar con una chapuza plástica y bicolor. Fue algo así como la auténtica dimensión del "buen hacer" de los políticos que por entonces mandaban, que ya se sabe muchas veces no es



sinónimo de gobernar. Se quedaron tan anchos y la "glorieta del Atleti" consiguió un lugar en los libros de historia. Ahora vuelven las excavadoras a tirarle los tejos a la zona. Rusiñol tiene cara de circunstancias. ¿Volverá la bicolor la glorieta sus bloques a instalar? Esperamos que no. Que la obra sea rápida y certera, o sea que esté todo previsto.

## ALMUDENA

seguros

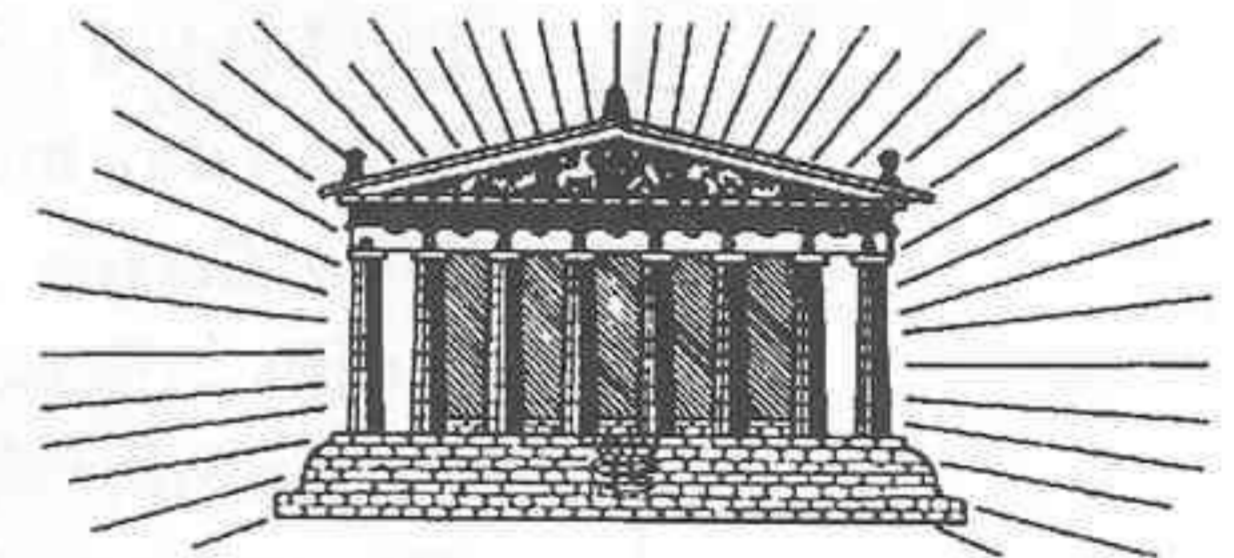


Seguro Personal Mujer  
Seguro Multirriesgo  
Hogar  
Seguro Accidentes  
Individual  
Seguro Comercio  
y Oficinas  
Seguro Decesos

**24 horas**



## VERTICE



Entierros  
Traslados  
Incineraciones

**VELATORIOS**

PERMANENTEMENTE

**24 Horas**

Edificio VERTICE - C/ Almíbar, 183 - Tfn: 891 0201/  
891 6140 - Fax : 891 0907

**Financiará 180 millones de los 416 totales**

# Bruselas ayudará a Aranjuez a recuperar su entorno histórico natural

*A través de los Fondos Life, dedicados a medioambiente*

La Unión Europea ayudará a Aranjuez a recuperar su entorno histórico-natural. Un proyecto presentado por el Ayuntamiento ribereño denominado "Recuperación del Medio urbano y la diversidad biológica de Aranjuez" ha sido elegido en tercer lugar, entre los más de mil presentados de toda Europa, para ser subvencionados con los Fondos Life, que se dedican exclusivamente a actuaciones de carácter medioambiental. El proyecto ribereño, incluye tres actuaciones muy innovadoras: La rehabilitación de la Calle de la Princesa, la creación de una planta de compostaje y la de un centro de agricultura natural. El Ayuntamiento calcula que se crearán 43 puestos de trabajo

*Mercedes Santos.*

El proyecto citado fue presentado por el Ayuntamiento el pasado mes de marzo e iba respaldado por el Ministerio de Medioambiente y el gobierno regional. "Nosotros llevábamos en nuestro programa la recuperación de las huertas y sotos y vimos que el programa Life se adaptaba bien a lo que nosotros queríamos. En Bruselas han valorado mucho el carácter innovador de nuestras propuestas y el que sea un proyecto integrado" dice Pilar Quintana, Directora del proyecto y concejal en el Ayuntamiento. El programa ribereño es



*Pilar Quintana, Directora del Proyecto presentado a Bruselas*



*Vista de la calle de la Princesa desde uno de los huertos de Legamarejo, corazón de las Huertas históricas de Aranjuez*

el primero de los 110 que España ha presentado -de los que solo un 20% han conseguido la ayuda- y el único de la Comunidad de Madrid.

### Actuaciones

El programa incluye tres actuaciones innovadoras. La primera de ellas es la rehabilitación de la Calle de la Princesa, enclavada en el corazón de las huertas históricas. "Esta será una actuación piloto, para demostrar que es urgente potenciar la unión entre lo urbano y el entorno natural. La rehabilitación de todos los sotos costaría más de mil millones de pesetas. Esto es solo una primera intervención" dice Quintana quien se muestra muy esperanzada en que en años posteriores Aranjuez pueda acceder no solo a los Fondos Life sino también a los Fondos de Cohesión de mucha mayor cuantía económica.

La planta de compostaje se ubicará en Sotomayor y fabricará abono a partir de residuos orgánicos hasta ahora desaprovechados tales como los restos de la depuradora de aguas, hojas, ramas etc. Para ello también colaborará el Patrimonio Nacional. Con eso se creará un compost, o abono que servirá para mejorar la calidad del suelo de la vega, muy esquilmado en los últimos años, y para fertilizar las huertas y jardines.

Por último, el Centro de agricultura natural se instalará en la Casa de la Monta y servirá para recuperar los productos

tradicionales de Aranjuez. Se creará un banco de semillas para evitar que se pierda el patrimonio genético de la zona, se pondrán en marcha granjas que produzcan para vender directamente a redes de consumidores como Restaurantes o colegios profesionales, la creación de huertos familiares, y otras iniciativas de turismo rural. Los proyectos se iniciarán enero de 1.997 y la U.E parará el 46% del proyecto, el resto el Ayuntamiento y la CAM.

**La Tabernita**

**Vermut de barril**

C/  
A  
N  
D  
A  
L  
U  
C  
I  
A  
, 56  
A  
R  
A  
N  
J  
U  
E  
Z

## La Asociación Glorieta del Clavel cumplió un año

Los vecinos de la Asociación Glorieta del Clavel celebraron su primera año de vida con una asamblea, en la que no pudieron faltar los temas que preocupan al barrio de Moreras en los últimos tiempos. Hubo tiempo para referirse a la intención del IVIMA de vender las casas conocidas popularmente como "Los Enanos", asunto que trae de cabeza a los vecinos desde hace una semana, cuando trabajadores contratados por el Instituto de la Vivienda Madrileña llamaron puerta por puerta a los inquilinos comunicándoles que debían decidir en un plazo de quince días si querían comprar o no. A este respecto, el Presidente de la Federación Regional de Asociaciones de Vecinos, Prisciliano Castro, que estuvo presente en la celebración de este primer aniversario, quiso tranquilizar a las personas que se encuentran en esta situación. "Habrá que vender cuando la gente quiera

comprar y no antes. Creo que se está dando desde el IVIMA una información sesgada, porque el vecino tiene un plazo de quince días para decidir si quiere comprar, pero si no lo hace, después se presentarán otras ofertas. Lo que ocurre es que el IVIMA quiere quitarse el muerto de estas viviendas que son un negocio ruinoso", manifestó Prisciliano Castro, quien además llamó a los vecinos de la asociación Glorieta del Clavel a participar en la concentración que tendrá lugar el día 21 para reivindicar la inclusión de más partidas para viviendas en los presupuestos. El Presidente de la Federación manifestó que "existen unas 50.000 viviendas afectadas y esto se debe al retraso, la incompetencia y la incapacidad del IVIMA para gestionar su patrimonio".



**Cámara de Comercio e  
Industria de Madrid**

DELEGACIÓN DE ARANJUEZ

### **CURSO CONTABILIDAD INFORMATIZADA**

- .-Concepto de gestión integrada
- .-Contabilidad, facturación y almacén
- .-Creación del plan de cuentas y subcuentas
- .-Listado de movimientos contables
- .-Utilización de la información (SQL)

Del 24 de noviembre al 19 de diciembre de 1996  
de 20,30 h a 22,30 h (de lunes a viernes)

Información e  
Inscripción:

Delegación Cámara de Comercio e  
Industria de Madrid en Aranjuez, C/  
Capitán, 23, Tfno : 891 0396

## BREVES

### **Nueva caída en el cementerio**

El día de los Santos fue considerado todo un éxito para la empresa concesionaria del cementerio municipal Santa Isabel, ya que pasaron más de 55.000 personas por estas instalaciones en los días previos y posteriores al 1 de noviembre. Sin embargo, el éxito no acompañó a Carmen Infantes, una vecina de la localidad que se convirtió en una víctima más de las que han probado la experiencia de caer en una fosa estando viva. Carmen se acercó hasta el cementerio para visitar las tumbas de su marido y su madre el día de los Santos, cuando la tierra cedió bajo sus pies en la parte antigua del cementerio y cayó al interior de una fosa. Aunque contando su historia, esta vecina se lo tomó con sentido del humor, en el momento de la caída la cosa no fue tan bien. "Casi pierdo un zapato, y desde luego si se me hubiera caído no hubiera bajado a por él". Por fortuna, Carmen pudo agarrarse al borde de la tumba y no llegó hasta el fondo, pero aún así recibió varios golpes en las piernas que le provocaron contusiones y rasguños. Aunque esta vecina no quiso interponer ninguna denuncia, ha pedido a los responsables que solucionen este asunto de una vez por todas.

### **Los vehículos de la Policía ya han pasado la ITV**

Los vehículos de la Policía Local que llevaban con retraso el paso de la ITV ya están puestos al día desde la semana pasada. El sindicato UGT denunció que varios vehículos del Cuerpo de Policía no habían pasado la revisión correspondiente, sin embargo, según manifestó el Concejal de Seguridad Ciudadana, Javier Cepeda, estos coches ya habían pasado la inspección cuando UGT hizo pública su denuncia. Según los populares, la ITV de los vehículos en cuestión, un Renault 19 y un Nissan, debía haberse pasado cuando gobernaba el equipo socialista, en marzo de 1995 el primero y en 1987 el segundo, y que entonces UGT no abrió la boca para denunciar nada.



**AM Ordenadores**

¡No disponemos de Ofertas!

C/ Gobernador, 141

Ordenadores  
¡Tu tienda de informática!

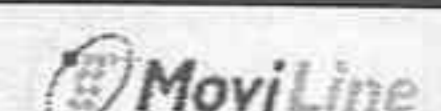
Tel y Fax: 891 28 91 Aranjuez

**ORDENADORES "NOVO COMPUTERS", IMPRESORAS  
EPSON, CANON, MULTIMEDIA Y TODO TIPO DE  
AMPLIACIONES.**

Acércate a visitarnos, plantea tus necesidades y  
JUNTOS buscaremos la solución.

**TENEMOS LOS PROGRAMAS QUE NECESITAS**

DISTRIBUIDOR OFICIAL



**Cuatro trozos de cinta quedarán para la posteridad como testimonio de la inauguración del Polígono Gonzalo Chacón. Una la guarda ya el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, otra el consejero de economía de la Comunidad, Luis Blázquez, una tercera el presidente de SEPES, Fernando Nasarre, y la última descansará en el cajón de la cintas de quién la cortó, el presidente de la Ruiz Gallardón.**



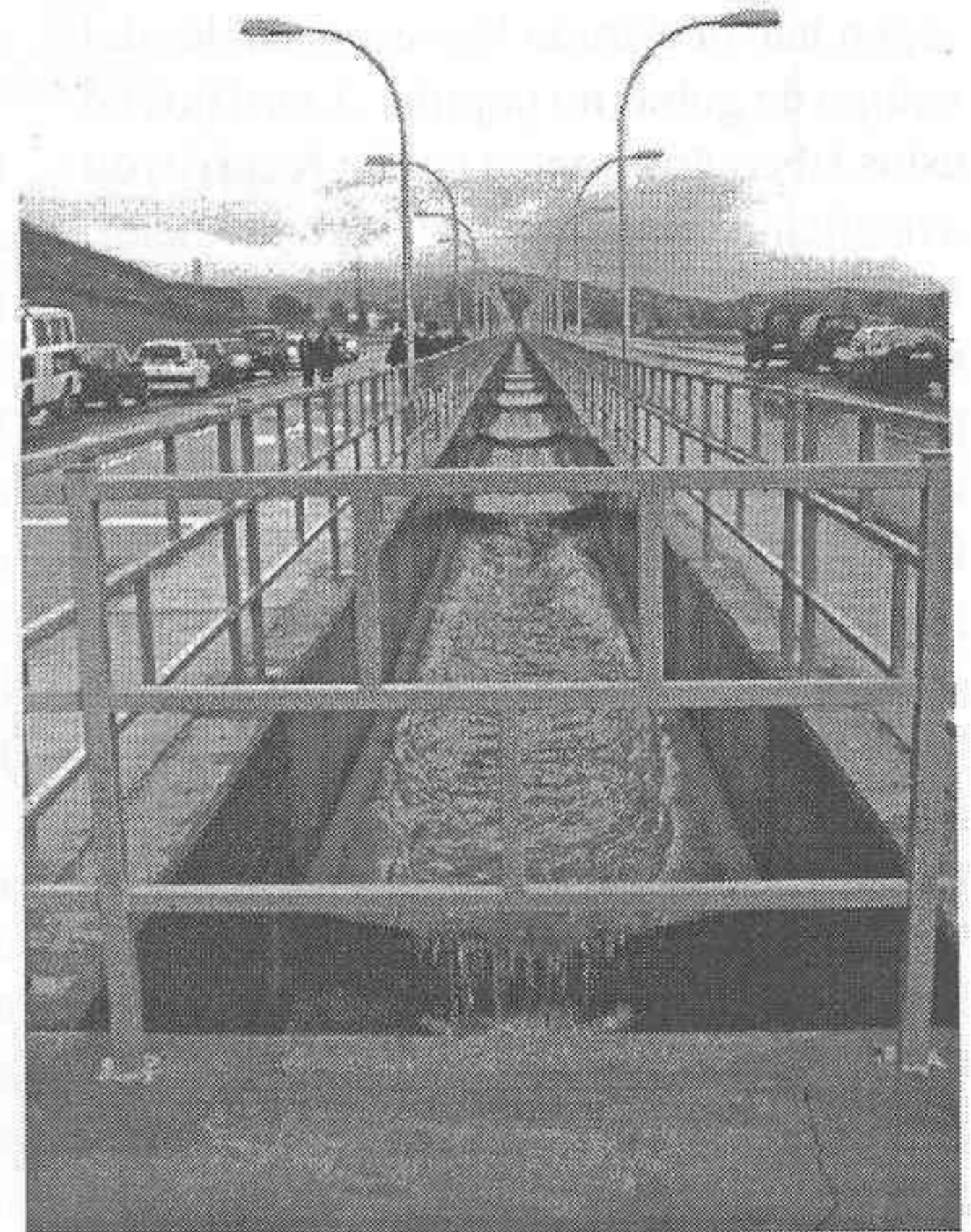
*El presidente Gallardón entrega un trozo de cinta al presidente de SEPES, Fernando Nasarre, en presencia del alcalde.*

# El Regajal ya es zona industrial

**Carlos López.**

El presidente regional, tras cortar la cinta, anunció que "ya estamos legitimados para decirle a los inversores que tienen que vencer cualquier tipo de incertidumbre o de suspicacias", que "este esfuerzo no será suficiente sin el de la sociedad civil", que "a las futuras generaciones, además de bienestar social, les dejamos calidad medioambiental" y que "esto es un esfuerzo compartido de las tres administraciones". Gallardón resumió en dos los objetivos de este espacio industrial, la creación de puestos de trabajo y una apuesta por el Sur de la región. Y aprovechó que el arroyo de Ontígola pasa por el Regajal para asegurar a los presentes que este Sur está en alza, pues así lo demuestran los movimientos migratorios desde la capital. Y poco más en una inauguración a la que también asistió la lluvia, por cierto, haciendo bueno el chiste de quienes han bautizado el lugar como polígono "Gonzalo Chacón". Quizás por eso varios trabajadores municipales se ocupaban, antes de llegada de la comitiva, de achicar el agua que inundaba los lados de la avenida principal y que hizo bajar el arroyo a rebosar. Después, visita de cortesía al lugar y a esperar inversores. El alcalde, por si acaso, se puso la venda y en su discurso espetó un lacónico "no sé cuántos años tardaremos en llenar este polígono", en una especie de invitación a poner alguna que otra vela. Al final, todos se marcharon y allí, entre el gris del cielo y lo incierto del barro terrenal quedaron como mudos testigos para la posteridad los últimos cinco alcaldes, con sus correspondientes nombres pintados en las placas que dan nombre a calles y glorietas del Chacón. Gallardón salió corriendo a sus quehaceres y el presidente de SEPES firmó la cesión de trastos al Ayuntamiento, que será el encargado desde ahora de gestionar el primer espacio industrial que tiene Aranjuez en toda su historia.

*A la izquierda, aspecto del recién canalizado Arroyo de Ontígola, con más agua de la habitual por culpa de la lluvia que cayó desde horas antes a la inauguración. Debajo una vista parcial del mismo, con las calles señalizadas incluso con los nombres que llevarán en adelante.*



Desde el miércoles en el Centro de Nuevas Tecnologías

14 Información

## Una empresa de contratación selecciona a los ribereños que trabajarán en la cárcel

Margarita Martínez

Desde el pasado miércoles una empresa de contratación temporal está seleccionando personal para trabajar en la construcción del Centro Penitenciario Madrid VI, situado en el término municipal de Aranjuez, pero no sólo se está llevando a cabo la elección entre los 1.700 parados que presentaron su solicitud en el Ayuntamiento, sino que también se está recurriendo a las listas de la Oficina de Empleo.

La lista de las 1.700 personas que presentaron su solicitud para trabajar en las obras de la cárcel no se ha perdido, según han declarado los responsables del equipo de gobierno popular. Los datos de estos ribereños que en su día recurrieron a la oficina habilitada en el Ayuntamiento están en manos de la empresa de contratación temporal Umano, que el pasado miércoles se instaló en el Centro de Nuevas Tecnologías de Aranjuez. Desde esta fecha se está llamando a las personas que tienen un oficio relacionado con la construcción, ya que según manifestó el concejal de Hacienda y Urbanismo, Miguel Angel Gálvez, se apuntaron muchos cocineros, enfermeras, etc, que de momento no son necesarios. Para estos últimos se ofertarán unos cursos de formación, que si bien no aseguran el contrato, al menos servirán para que la gente esté preparada.

En cuanto a las llamadas que está efectuando la empresa Umano a la oficina del INEM, Gálvez declaró que esto se debía al hecho de que la selección se está haciendo por una doble vía, por medio de la oficina de empleo y por la que abrió el Ayuntamiento, ya que la Dirección de la obra tiene derecho a elegir el método de selección.

Los populares han querido dejar claro que no se va a llamar a todas las personas que se apuntaron en su día, y además antes de realizar el contrato, que durará hasta que finalice la obra, tendrán que pasar una entrevista.

Según Miguel Angel Gálvez, ya están trabajando en las obras de la cárcel alrededor de 80 vecinos de Aranjuez, y a partir de ahora se llamará a más, porque hasta el momento se han realizado trabajos con material prefabricado que no necesitaba mucha mano de obra.

## Falleció el Padre Fuentes

Sus últimos años los pasó en Alcalá de Henares, pero la mayor parte de su vida transcurrió en Aranjuez. Eliodoro Fuentes Pérez, más conocido por los ribereños como Padre Fuentes, falleció el pasado martes a la edad de 90 años en la residencia Ignacio de Loyola de Alcalá, donde tuvo lugar su funeral. Aunque nacido en Salamanca en la localidad de Bitigudino en 1905, el Padre Fuentes realizó su noviciado en Aranjuez y se ordenó sacerdote en Francia en el año 37. Poco tiempo después, en 1941, fundó las Escuelas de Loyola y pasó a dirigir las Vanguardias Obreras Juvenil y Social. Después de este período se convirtió en rector de la Comunidad Jesuita de Aranjuez y en Presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos. Sería precisamente esta asociación la que le propondría como candidato a recibir la Medalla de Plata de la Comunidad de Madrid en 1992. Cuatro años después, el 26 de enero de 1996 los ribereños le entregarían la Medalla de Oro de Aranjuez. En esta ocasión el Padre Fuentes no pudo estar presente, pero su imagen y su voz acompañaron a los ribereños que le habían conocido.

La muerte del Padre Fuentes tiñó de luto la jornada del martes y su recuerdo estuvo presente en los alumnos de Loyola de hoy y de ayer, a quienes les queda un busto elaborado en bronce que está presente en el alma del colegio. Eliodoro Fuentes fue enterrado en el cementerio de San Isidro de Madrid. Descanse en paz.

**MUNDO JOVEN**

**Tu tienda joven**

Primeras marcas en ropa de vestir y sport :  
Lacoste, Pepe, Libertos.....

C/ Almíbar, 36 ,Tel: 891 0806



**El Bebé**

"Todo para su bebe"

Cochecitos, parques, sillitas, géneros de punto  
y confecciones

C/ Almíbar, 25, Tfno. 891 6362  
C/Gobernador, 61, Tfno. 8921806



CON TODAS LAS FACILIDADES Y LA MAYOR COMODIDAD



# PISOS

## EN ARANJUEZ

### Magníficos pisos de 120 m<sup>2</sup> con Trastero y Plaza de Garaje

*con una entrada única de:*

# 980.000 **ptas.**

y del resto no te preocupes, porque nos adaptamos a tus posibilidades ofreciéndote una financiación que te permitirá disfrutar de tu propia vivienda sin problemas y sin agobios, **CON TODA COMODIDAD.**

**Llave en mano**

### TE OFRECEMOS UNA OPORTUNIDAD ÚNICA

4 dormitorios, Salón, 2 Baños y Cocina con despensa y tendedero.



SOLICITE INFORMACIÓN EN LA PROPIA URBANIZACIÓN O LLAME A LOS TLF.S.: 892 00 90 / 892 18 97.  
Horario: De Lunes a Viernes de 9 a 2 y de 4 a 8,30. Sábados y Domingos de 11 a 2.



## Los Reyes Magos llegaron a Marruecos con antelación

Los Reyes Magos llegaron a Marruecos con dos meses de adelanto, y este anticipo se debió a que no emprendieron la marcha desde Oriente como es habitual, sino desde un lugar más cercano llamado Aranjuez. Los camellos los sustituyeron por vehículos todoterreno, para enfrentarse mejor al "asfalto" pedregoso del desierto. Después de

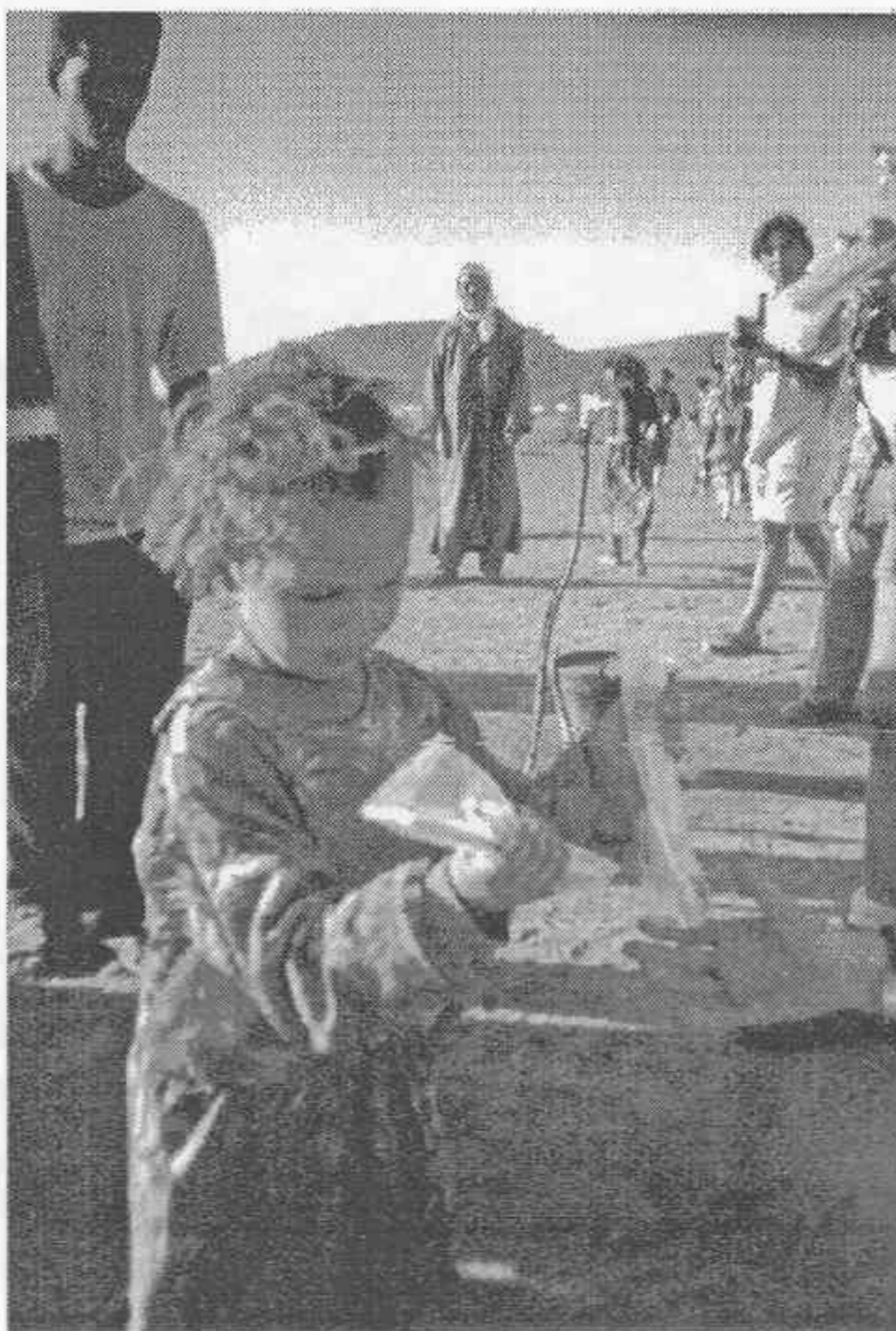
todo se trataba de encender las ilusiones de muchos niños, que ni siquiera saben lo que es la Navidad. Los emisarios de los regalos fueron los integrantes de la expedición de la Primera Ruta de los Oasis. Los mandatarios, todos los ciudadanos de Aranjuez y Ocaña, que vaciaron las mochilas de sus hijos para llevar lapiceros a los chavales marroquíes.

### Margarita Martínez

"Los niños creían que éramos los Reyes Magos. Yo me tuve que salir de donde estaban, porque se me saltaban las lágrimas. Cuando recibían los regalos se les ponían los ojos como a los faros de los coches. Esto no es para contarlo, es para verlo". Con estas palabras resume José Antonio Martín, uno de los organizadores de la I Ruta de los Oasis por Marruecos, la impresión que recibieron los niños marroquíes cuando tuvieron en sus manos el material escolar que les enviaban los vecinos de Aranjuez y Ocaña.

Muchos de estos niños no habían visto un borrador en su vida y les pareció algo mágico que un papel que había estado escrito con lápiz se volviera blanco de repente al pasar la goma. Sin embargo, y a pesar de las necesidades que tiene la población de Marruecos, las autoridades se muestran orgullosas y no quieren reconocerla miseria del país. "En la embajada marroquí nos dijeron

que no necesitaban nada de nosotros, porque piensan que España es tan



tercermundista como ellos, pero si lo necesitan", dice José Antonio.

El material escolar y la ropa se entregó a los niños en mano, porque si no todo podía perderse. Además de en las escuelas, los lapiceros, bolígrafos y cuadernos se iban repartiendo por los caminos, ya que en los poblados la miseria es todavía más acuciante.

### Una expedición partida entre el turismo y la aventura

Además de cumplir con su misión solidaria, los componentes de la expedición, que iban en doce coches de Aranjuez y Ocaña, tenían como objetivo emprender el camino de la aventura en Marruecos. Sin embargo, prácticamente desde el primer día la ruta se partió en dos. Mientras algunos preferían irse a las dunas a "tirarse de mocha con los coches" otros optaban por el turismo, aunque todos tuvieron tiempo de haber ambas cosas.





El principal atractivo de los aventureros era "tirarse de mocha en las dunas"

Los que siguieron la ruta de la aventura, encontraron en el Aslas el mayor obstáculo, ya que allí no hay arena sino piedra y se perdían la mitad de las piezas de los 4X4. Roberto García Vergara, uno de los mecánicos de la expedición tuvo que trabajar duro desde el principio, y aunque hubo bastantes averías al final todo tuvo solución.

En uno de los recorridos, los

componentes de la expedición lograron hacer en cuatro horas lo que otras expediciones hacían en 26.

Luego estaban las dificultades que presentaban los propios chavales marroquíes que equivocaban a los conductores, para que los coches se colaran en los hoyos, y después ayudaban a sacarlos a cambio de unos cuantos Dirjan, moneda de Marruecos. El turismo

es el principal punto de atracción de los visitantes.

La comida fue otro de los atractivos del viaje, aunque se repite mucho el cordero, sin embargo, el te con hierbabuena está presente todavía en los paladares de los expedicionarios.

### Preparando el regreso

La experiencia resultó tan positiva, que algunos miembros de la expedición ya están pensando en volver. Estando en Marruecos los organizadores de una ruta de trialeras se fijaron en la habilidad de los ribereños y ocañenses, y les propusieron que vuelvan a principios de año para preparar dicha ruta. Los que han estado en el país vecino ya están contando los días que faltan para la vuelta, porque han quedado maravillados con las costumbres, las gentes y las oportunidades que ofrece el terreno marroquí para practicar su entretenimiento favorito: el de lanzarse a la aventura sobre el lomo de un todo terreno.

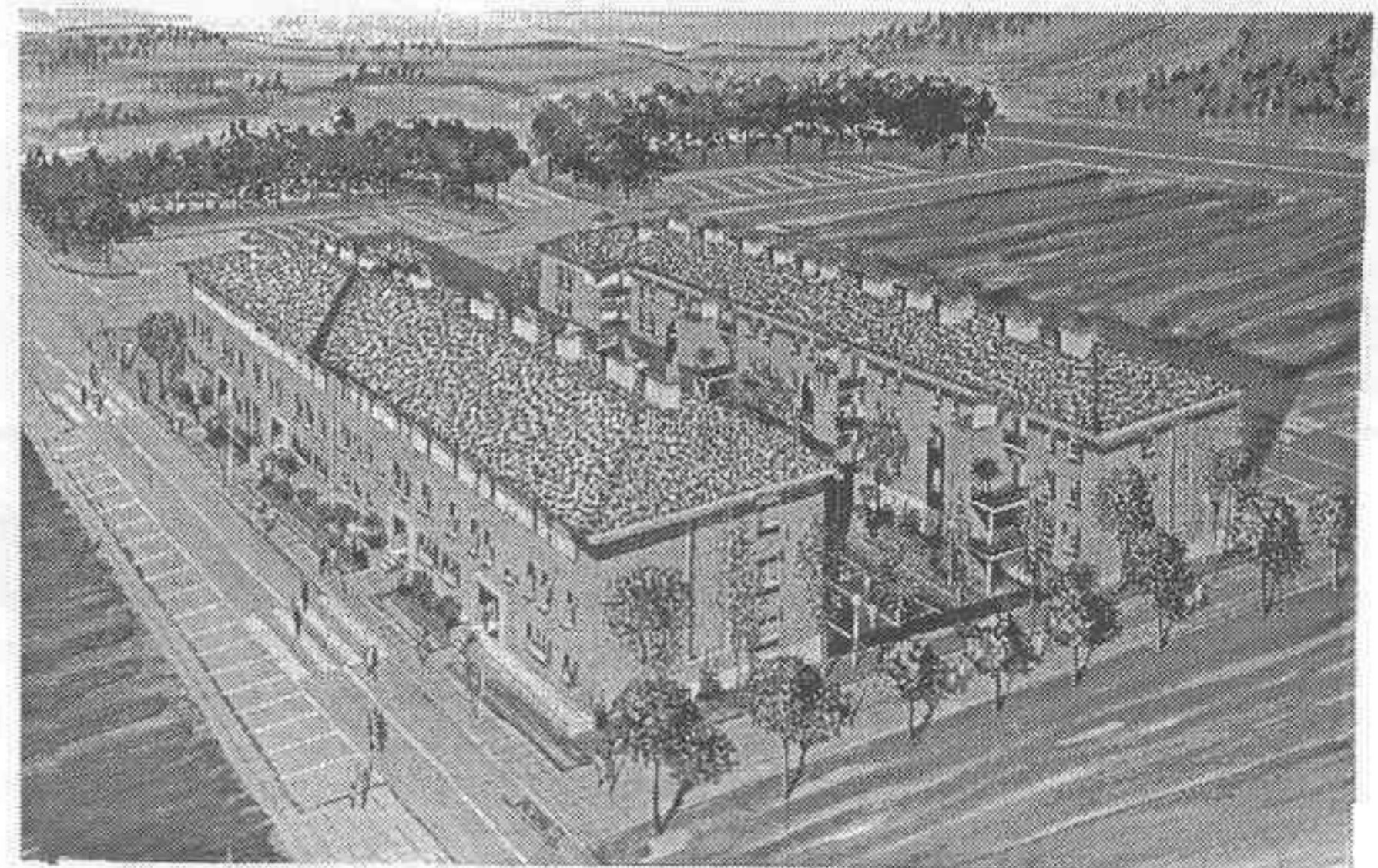
# ULTIMOS PISOS

En la nueva zona residencial de Aranjuez ( Paseo del Deleite)

VIVIENDAS DE PRECIO TASADO  
CON PLAZA DE GARAJE INCLUIDA  
Jardín Privado y Pista de Paddle

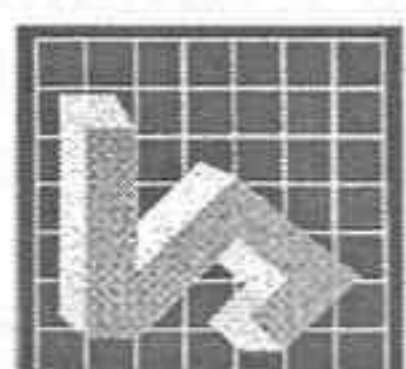
**DESDE 7.797.399 PTS + IVA**

Posibilidad de acogerse a los beneficios para viviendas de precio tasado. ¡Hasta un 10% de subvención!



INFORMACION

892 39 06



PROMUEVE Y CONSTRUYE

HERCE . S.A

C/ Capitán , 53 ARANJUEZ

OBRA FINANCIADA POR:

IberCaja €

Residencial  
"EL VERGEL"

Se presentó un análisis socioeconómico de la ciudad

18 Información

## La Cámara de Comercio muestra la cruda realidad de Aranjuez

**Margarita Martínez**

La Cámara de Comercio e Industria de Aranjuez presentó el martes un informe socioeconómico, en el que se ofrecen los últimos datos de los distintos sectores económicos y sociales de la ciudad, y se comparan estos con la situación de los años setenta. Sin duda la agricultura y la industria se llevan la peor parte, de modo que el cultivo de los productos tradicionales, como la fresa y el espárrago se han visto casi reducidos a la nada, mientras que los cereales, sobre todo el maíz, ocupan la mayor superficie de suelo cultivable. Como ejemplo se ofrecen los datos sobre la fresa y el fresón, que pasan de 125 hectáreas en 1970 a 2 en 1996.

La industria también se presenta como un sector en declive, de manera que de 241 fábricas en 1974 se pasa a 133 en 1996.

En contraposición el comercio aumenta considerablemente de 628 establecimientos a 960.

Además de estos datos, la Cámara ofrece algunas soluciones, que fueron reiteradas en el acto de presentación del informe, en el que estuvo presente un portavoz de la Cámara de Comercio de Madrid, José Luis Blanco, quien manifestó que "Aranjuez presenta una realidad diferencial respecto al resto de municipios de la Comunidad de Madrid y de toda España, el del equilibrio entre todos los sectores de desarrollo: económicos, culturales, históricos, etc.



## Caja Rural presentó el SCP en sociedad

Los responsables de Caja Rural presentaron en sociedad el SCP, Sistema de Compra Personalizado, el pasado martes, con el objetivo de dar a conocer este producto a los comerciantes ribereños.

Además de ser "El Colmo", el SCP es un sistema de compras que ofrece una serie de ventajas a las personas que acudan a un comercio. Dentro del SCP, los TPVS son unos aparatos que se instalan en los establecimientos comerciales, y sirven para financiar a los clientes las compras que realicen por importes superiores a las 60.000 pesetas, de modo que a través de una tarjeta especial de Caja Rural o con una VISA normal se puede efectuar la compra, bien pagando a plazos o al contado y sin intereses para el usuario.

En cuanto a los comercios que instalen los TPVS, estos tampoco tendrán costes, porque del mantenimiento de los mismos se encarga Caja Rural, además las comisiones que va a tener que pagar el comercio van a ser mínimas, entre el 1 y el 1,5%, en comparación con otros sistemas bancarios.

Este sistema ya se ha probado en Almería y Toledo y ha resultado todo un éxito. Ahora empezará a instalarse en Aranjuez, y para Navidad ya se habrá realizado un tanteo acerca de su funcionamiento.

## GIMNASIO BUDOKAY

ARTES MARCIALES & DEPORTES DE COMBATE

### ACTIVIDADES

- KICK BOXING: Full contact-boxeo thailandes
- NINJUTSU: Escuela de enseñanza ninja
- TAEKWONDO: arte marcial olímpico
- KEMBUDÔ : Sistema de defensa personal

Contamos con un profesor para cada actividad



C/Infantas, 49  
ARANJUEZ

**Tienen un plazo de ejecución de siete meses**

## Comienzan las obras en Infantas



**Mercedes Santos**

**Hace unos días han comenzado en Aranjuez las obras en la calle Infantas que tendrán un plazo de ejecución de siete meses y están presupuestadas en 217 millones de pesetas. La obra será enteramente financiada por la Comunidad de Madrid e incluye la reinstalación de los kioscos del Brillante. Además, fuera de ese presupuesto, el Ayuntamiento acometerá al mismo tiempo la remodelación de la Glorieta del Brillante que será de nuevo abierta al tráfico, lo que costará a las arcas municipales entre 22 y 24 millones de pesetas más.**

Después de muchos meses de retraso -la obra estaba previsto se iniciara a principio de legislatura, y después tras las fiestas del Motín- por fin han comenzado las obras de remodelación de la Calle Infantas, una de las más deterioradas. El presupuesto asciende a 217 millones de pesetas, un 20% menos de lo que fue presupuestado al principio -unos 272 millones- y la empresa adjudicataria es la constructora Ortiz Construcciones y Proyectos, la misma que ha estado

acometiendo las obras en el barrio de Moreras. La urbanización incluye la renovación de todos los saneamientos, aceras, paseos y ajardinamiento. La distribución de la calle va a quedar prácticamente igual que ahora a excepción de la ubicación de los kioscos del Brillante.

### Kioscos

"Ese fue el motivo del retraso inicial. El Ayuntamiento paralizó la obra hasta llegar a un acuerdo con la Comunidad de

Madrid para que se incluyera el traslado de los puestos del Brillante, que irán dentro del paseo. Así se deja libre la verja del Jardín de Isabel II. Se harán un total de seis kioscos. Se ha hablado con los propietarios y en principio están de acuerdo, pero siguen pendientes de que se les presente el proyecto definitivo. Nosotros vamos a intentar hacer la obra de la forma que menos perjudique a sus negocios" dice Javier Cepeda, Concejal responsable de esta obra..

La obra ha empezado en la esquina con Stuart, pero va a continuar en dirección al Brillante, donde también está previsto acometer la remodelación de la glorieta que será de nuevo abierta al tráfico. Esta obra no está incluida en el presupuesto inicial de Infantas y costará entre 22 y 24 millones de pesetas que serán financiados por el Ayuntamiento.

### Otras obras

Otras obras importantes están también previstas de ser iniciadas en los próximos meses. La primera será la Calle Florida, que será remodelada con fondos del PRISMA, y cuyo coste asciende a 160 millones de pesetas, incluyendo el proyecto, que aun está sin terminar. Será algo parecida a la de Andalucía, "Aunque dejaremos más espacio para aparcamientos" dice Cepeda. La calle Moreras también será remodelada en el próximo año.

**D. ALEJANDRO RIVERA CERRO. COMO RECAUDADOR DEL ILMO. AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ.**



### HACE SABER:

Que de conformidad con el acuerdo del Pleno Municipal de fecha 4 de noviembre de 1996 y con lo preceptuado en el artículo 150 del Reglamento General de Recaudación, aprobado por Real Decreto 1684/90 de 20 de diciembre (BOE 3-1-91) modificado por Real Decreto 448/95, de 24 de marzo, se ha iniciado por parte de esta Recaudación el procedimiento de venta mediante gestión y adjudicación directa de los bienes abajo referenciados, propiedad del Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez.

De conformidad con lo establecido en el apartado 3 del mencionado artículo 150 pueden presentarse ofertas, siendo el **importe mínimo admisible 15.000 pesetas**, por ser el tipo fijado por acuerdo del Pleno Municipal antes citado.

Las personas interesadas en su adquisición deberán presentar sus ofertas, en sobre cerrado, en el Registro General del Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez sito en **C/ Stuart, 91** (Secretaría General) en horario de **9 a 14 horas**.

Las ofertas se admitirán desde el día de la publicación del presente anuncio **hasta el día 23 de diciembre de 1996**, los gastos inherentes a la enajenación, así como la publicación de este edicto, serán por cuenta del adjudicatario.

### BIENES A ENAJENAR

DOS MOTOCICLETAS MARCA JAWA-SKODA modelo 350, con matrículas M-8170-KS, número de bastidor 638428186 y M-8169-KS, número de bastidor 638428193, depositadas en los almacenes municipales.

# Animales de Compañía

20 Ecología

A muchos de vosotros seguro que os gustaría tener un animal de compañía y muchos ya lo tenéis. Pues bien, para tener un animal de en casa hay que seguir unas reglas mínimas para que él esté cómodo y a nosotros no nos cause problemas, sobre todo de carácter higiénico y sanitario. El artículo dos de las disposiciones generales de la Ley de Protección animal, en su apartado uno, dice: "El poseedor de un animal tendrá la obligación de mantenerlo en buenas condiciones higiénico-sanitarias y realizará cualquier tratamiento preventivo declarado obligatorio". Así pues, a la hora de tener un animal en casa le proporcionaremos comida adecuada

a sus necesidades. Cuidado con las sobras o las comidas preparadas de forma casera. Muchas veces no resultan demasiado equilibradas nutricionalmente y, a la larga, pueden causar problemas en la salud de nuestros animales. Lo mejor son los piensos desecados que hay en el mercado, abarcando una amplia gama en variedad y precios. En los envases vienen especificadas la composición y la cantidad diaria de alimento que debemos administrarle en relación con el peso y el tipo de animal (si es un cachorro, un adulto, una hembra embarazada, etc.)

Cuidaremos de proporcionarlos un sitio donde puedan hacer sus necesidades. Así en caso de un gato le pondremos una bandeja o cajón con arena absorbente, donde desde cachorro se acostumbrará a defecar, no ensuciando la casa. En el

caso de los perros es más difícil acostumbrarlos al cajón, se puede intentar sobre todo con razas de talla pequeña. De lo contrario, lo sacaremos de paseo con regularidad (normalmente unas tres al día) cuidando siempre que lo haga en sitios adecuados para ello (pipican) o, si lo hacen en la vía pública, recogiendo nosotros después. Os preguntaréis cómo vamos a recoger el "pis" de nuestro perro. Bien, no es posible a menos que pongamos un recipiente en el lugar adecuado y en el momento justo. Así que intentaremos que lo haga en los arcones de las carreteras, pues estos son limpiados regularmente, o bien en las alcantarillas (evitemos que lo puedan hacer en los árboles, por bien de estos). En el caso que nuestro animal tenga que estar en una pecera o un terrario, limpiaremos estos regularmente para evitar que se acumulen restos fecales y

alimentos que puedan provocar infecciones.

No descuidemos el aseo del animal. Lo cepillaremos y lo bañaremos con la asiduidad que requiera la raza y la especie. Desde cachorros seguiremos un calendario de vacunación aconsejado por el veterinario. Les pondremos las vacunas obligatorias para asegurar una buena calidad de vida a nuestro animal, que repercutirá positivamente en la salud de la familia.

Seguro que siguiendo estas reglas no tendremos ningún problema con nuestro animal en casa. ¡Ah! se nos olvidaba la principal, hay que darles cariño, ya que ellos reciben estos sentimientos.



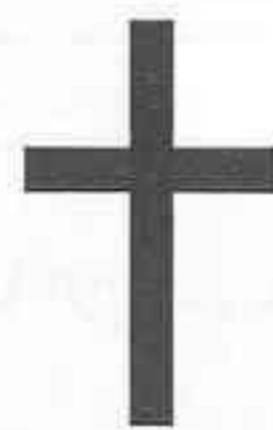
## Cajón de Leo

EL PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD INAUGURA  
EL POLÍGONO DEL REGAJAL

Hoy 13 de noviembre de 1996, es una fecha triste para los que defendemos la riqueza natural de Aranjuez. El Prado del Regajal queda oficialmente enterrado bajo las calles y parcelas del MINIPOLÍGONO INDUSTRIAL DEL REGAJAL

Con el visto bueno del Presidente de la Comunidad de Madrid, acompañado por el actual alcalde, que remata el atropello que Don Eduardo García, ex-alcalde socialista, promovió en su día.

Las generaciones futuras juzgarán a estos "protectores" de un pueblo que aspira a ser  
PAISAJE CULTURAL DE LA HUMANIDAD



*Grupo Ecologista Turón*

## Fotocopias Postas

La calidad a su servicio

- \*Reproducción de planos
- \*Telefax
- \*Papelería
- \*Plastificados
- \*Encuadernación



**C/POSTAS, 51 -ARANJUEZ**



## Mayte y Chus PELUQUERAS

ANALIZAMOS,  
TRATAMOS Y  
MIMAMOS TU  
CABELLO  
Consultanos tu  
problema

**C/ Moreras, 149  
Tel : 892 2320**

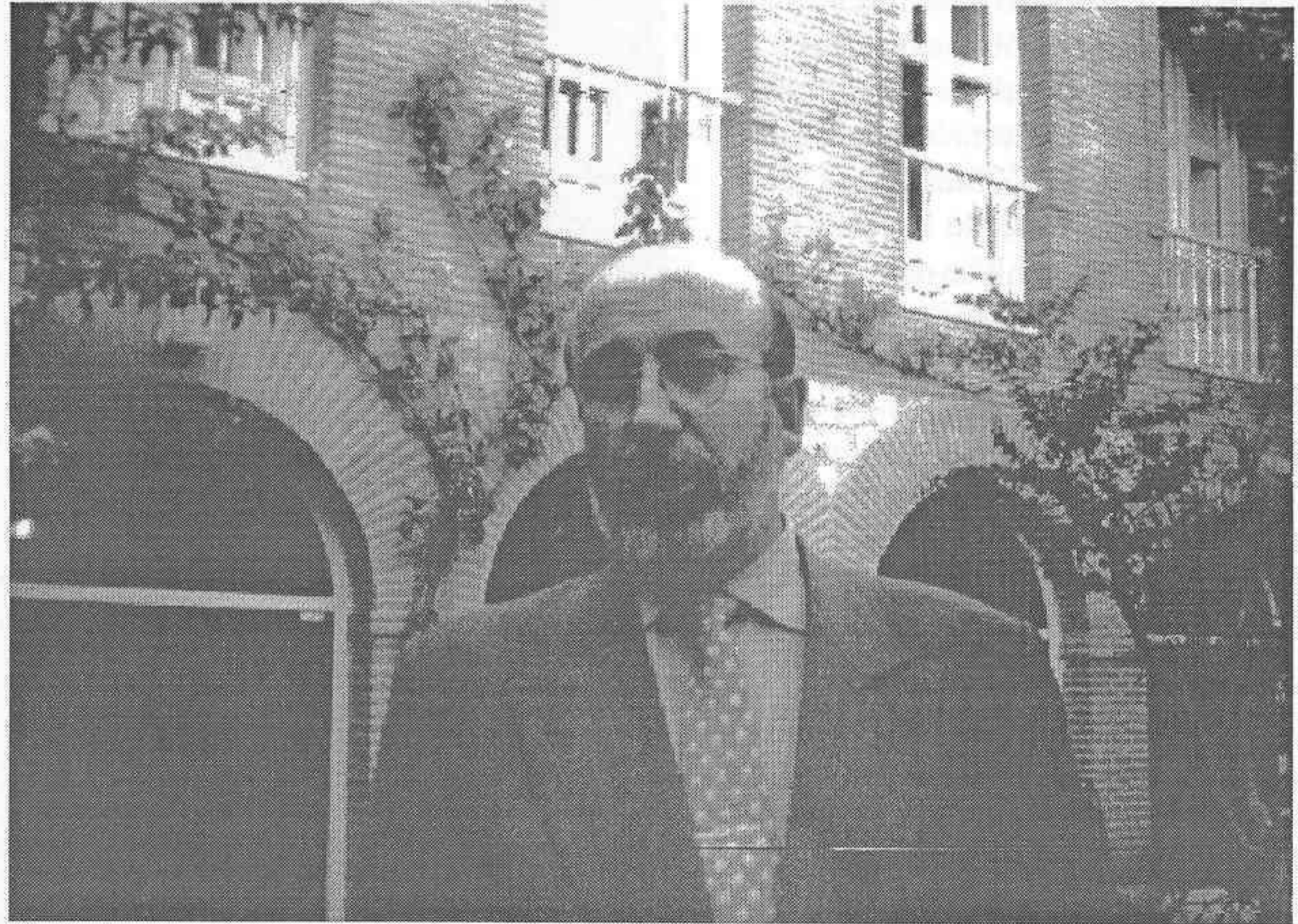
José Menguiano, Director del Parador Nacional de Chinchón

# "Los Paradores sirven de motor al desarrollo turístico de los pueblos"

21 Entrevista

Es desde hace tres años el Director del Parador Nacional de Chinchón, el único parador que existe en la Comunidad de Madrid.

En esta entrevista nos cuenta todos los secretos de uno de los edificios más hermosos de la localidad vecina, el importante índice de ocupación que tiene a lo largo de todo el año -una media del 70%- del turismo tan diferente que visita Chinchón con respecto a Aranjuez -un 60% son extranjeros- y de la importancia que este Parador ha tenido como motor del desarrollo económico y turístico de esta ciudad



En la imagen José Menguiano, en el claustro del Convento de los Agustinos del siglo XVI que actualmente ocupa el Parador nacional de Chinchón.

*Mercedes Santos.*

- Preguntado : ¿Qué puede contarnos sobre este Parador Nacional que es el único que existe en la Comunidad de Madrid?

- Respuesta : Ciertamente es el único que existe en la región madrileña y está ubicado en la restauración de un edificio antiguo , un convento de los agustinos que consiguieron levantar en el siglo XVI

después de recibir una serie de donaciones, aunque no se instalaron hasta el año 1.637. Durante 200 años los religiosos se dedicaron a la enseñanza dando clases de nivel superior hasta que llegó la desamortización de Mendizabal y este edificio pasó a manos privadas. Durante la primera mitad de este siglo se utilizó como cárcel y juzgado , por lo que el deterioro que sufrió fue muy grande, en especial con el incendio que se produjo durante la época de la Guerra civil. En 1.960 el edificio que ya había pasado a manos del Ayuntamiento fue

cedido por este al Patrimonio del Estado para que se construyese aquí un parador. Cuando el arquitecto Juan Palazuelo llegó al convento se encontró con un edificio en ruinas y tuvo que plantearse una laboriosa restauración que duro nada menos que diez años, ya que el inmueble no se abrió al público hasta el año 1.982. La estructura que tiene actualmente es muy similar a la del antiguo convento agustino, la fuente del claustro es una copia exacta de la que había entonces e igual que la que hay en el convento de Clarisas , también en Chinchón.

**ORO PLATA FABRICANTES DE GOLD-FILLED**

**RELOJES: DUWARD WESTAR RACER CASIO ETC....**

**BISUTERIA ARTÍCULOS DE REGALO: BODAS COMUNIONES BAUTIZOS**

**En oro de ley los mejores precios de toda la comarca. Variedad de modelos y muchas ofertas especiales**

**C/Almíbar, 109 ARANJUEZ**



**ROPA DE CASA**

JUEGOS PARA CAMA, MESA, BAÑO, etc. EDREDONES Y CORTINAS

*El Ajuar*

**MONTAJE DE CORTINAS Y BARRAS GRATIS, PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO, CONFECCIÓN A MANO**

**Car. Andalucía, 18 -28.300 ARANJUEZ - Telef. 892 0700**

La restauración ha conseguido darle la sensación de paz y relax que existe en los conventos, a pesar del gran movimiento de gente que hay todo el día.

**- P : ¿Qué clase de turismo viene a Chinchón?**

**- R :** El turismo que recibe el parador es en un 60% extranjeros, y el resto español. Se sigue manteniendo esta estadística desde su inauguración. Chinchón es un núcleo importante de turismo en el extranjero y también depende de las promociones que se hagan. Japón tiene actualmente un gran tiro y sus ciudadanos son los que más nos visitan seguidos de alemanes, franceses, ingleses, americanos etc.

**- P : ¿Qué nivel de ocupación tiene?**

**- R :** Tenemos un nivel de ocupación muy satisfactorio, con un 70% de media, aunque hay meses de mayor ocupación como en octubre que llegamos al 85%.

**- P : ¿Qué es lo que sus clientes más admiran de este parador?**

**- R :** Quizás la estética que tiene. El haber sabido lograr por parte del arquitecto reconstruir la semblanza de lo que fue un convento del siglo XVI. Uno realmente piensa muchas veces que la restauración ha mejorado concreces el original.

**- P : ¿Qué proyectos tiene el parador?. Normalmente la Administración no se mezcla mucho con los pueblos donde está pero en el caso de su parador participa en todas las actividades culturales y sociales que hay en Chinchón.**

**- R :** Cuando desde la Administración se plantea la instalación de un parador nacional en un núcleo determinado una de las cosas fundamentales que se pide a los directores y responsables es que se integren en la ciudad. En Chinchón esto lo vemos como una obligación y participamos en todo lo que podamos aunque a veces sea difícil.

**- P : ¿No le parece que es muy poco que sólo exista en toda la Comunidad de Madrid un solo parador, precisamente este ?**

**- R :** Chinchón inauguró su parador en



Al lado, una imagen del interior del claustro del convento de los agustinos del siglo XVI convertido desde hace 1.982 en el único parador nacional de la Comunidad de Madrid y que actualmente dirige José Menguiano

**"El turismo que recibe el Parador es en un 60% extranjeros. Por nacionalidades japoneses, alemanes, ingleses y franceses"**

el año 1982 y realmente es el único en toda la región de Madrid. Ya anteriormente estaba la hostería de Alcalá de Henares pero no tiene alojamiento. Después ha habido intentos tanto en Aranjuez como en El Escorial y otros pueblos de tener un parador, pero los paradores se instalan en aquellos núcleos donde anteriormente no existía ninguna empresa privada en este sector y servían para actuar de motor del desarrollo turístico. Los hoteles que se han ido instalando luego lo han hecho a rebufo del parador y ellos mismos afirman que gracias al parador tienen los niveles que

tienen de ocupación. Es difícil conseguir esos niveles debido a que Madrid está muy cerca y tiene una gran capacidad hotelera, ese es uno de los motivos por los que precisamente no se ha contemplado desde la Administración la instalación de otro parador en la región madrileña.

**- P : ¿Por que la gente busca sitios como los paradores?**

**- R :** A veces acertar con el edificio es fundamental. Pero a veces no todos los edificios se adaptan bien y no todos los clientes aceptan un edificio con aire vanguardista y moderno. En algunos pueblos donde no se encontró edificios adecuados hubo que hacer algunos nuevos.

**- P : En ese sentido Chinchón no defraudara**

**- R :** No. Además sorprende a cualquier visitante encontrar un edificio como este, pequeño desde fuera, pero por dentro tenemos más de 4.500 m<sup>2</sup> de jardines, 38 habitaciones, dos comedores y mucho espacio.

# El aceite de oliva.

## El gran desconocido y habitual en nuestras cocinas (II parte)

Por Jesús del Cerro

Como en otras muchas actividades, en el mundo del aceite las tradiciones y las costumbres confraternizan con nuevos productos y nuevas tecnologías que permiten poner al alcance de los consumidores productos más económicos, obtenidos generalmente por semillas de determinados vegetales, de los cuales también se obtienen aceites de inferior calidad y que excluimos tasativamente al ser necesario para su extracción la utilización de disolventes. Según nuestra reglamentación el ACEITE DE OLIVA VIRGEN es el obtenido únicamente por procedimientos mecánicos u otros medios físicos en condiciones especialmente térmicas, que no produzcan ninguna alteración del aceite y que no hay tenido más tratamiento que el lavado, la decantación, la centrifugación y el filtrado. El producto así obtenido, es un zumo de frutas totalmente natural que conserva el sabor, aroma, vitaminas y otros microelementos característicos de la aceituna. Al igual que sucede con otros frutos, existe gran variabilidad entre las aceitunas, y por consiguiente, hay también una gran diversidad de aceites de oliva que se manifiesta en todos sus caracteres. Por ejemplo, el color del aceite de oliva difiere entre el amarillo dorado y el verde claro. Desde siempre, cada comarca, se ha caracterizado por la producción de nos tipos de aceites conocidos y apreciados por sus

cualidades y aplicaciones.

Desde los verdes intensos, amargos y Con sabor almendrados o los fluidos con sabor dulzón procedente de olivas ARBEQUINAS, generalmente de la denominación "Borgas blancas" de Cataluña, hasta la PICUDA o PICUAL con aromas afrutados y sabores dulces, que procede de la zona de Jaen y recogidas bajo las denominaciones de "Baena" y "Sierra del Segura", pasando por los de Toledo y Madrid con olivos de la variedad CORNICABRA o MANZANILLA que proporcionan un aceite limpio, fresco, fragante y muy

que se expresa normalmente por el porcentaje de ácido oleico y que distingue varios tipos de aceites: EXTRA, cuya acidez puede ser como máximo 1 grado, FINO que debe tener entre 1 y 1,5 grados de acidez, SEMIFINO con una acidez comprendida entre 1,5 y 3 grados y el LAMPANTE con una acidez superior a 3 grados.

En cambio, la reglamentación establece como no aptos para el consumo todos aquellos aceites que excedan de 1,5 grados de acidez, por lo cual los dos últimos tipos quedan excluidos para el consumo alimenticio. Al no reunir las condiciones necesarias para su

consumo directo, es necesario someterlo a un proceso de REFINADO, por lo que el aceite va siendo despojado en mayor o menor grado de sus características originales, obteniéndose al final un aceite sin su coloración, sabor y aromas naturales, al mismo tiempo que pierde parte de su contenido de vitaminas.

Al igual que sucede con el ACEITE DE ORUJO procedente de la pasta de prensado de las aceitunas, de la que se extrae con

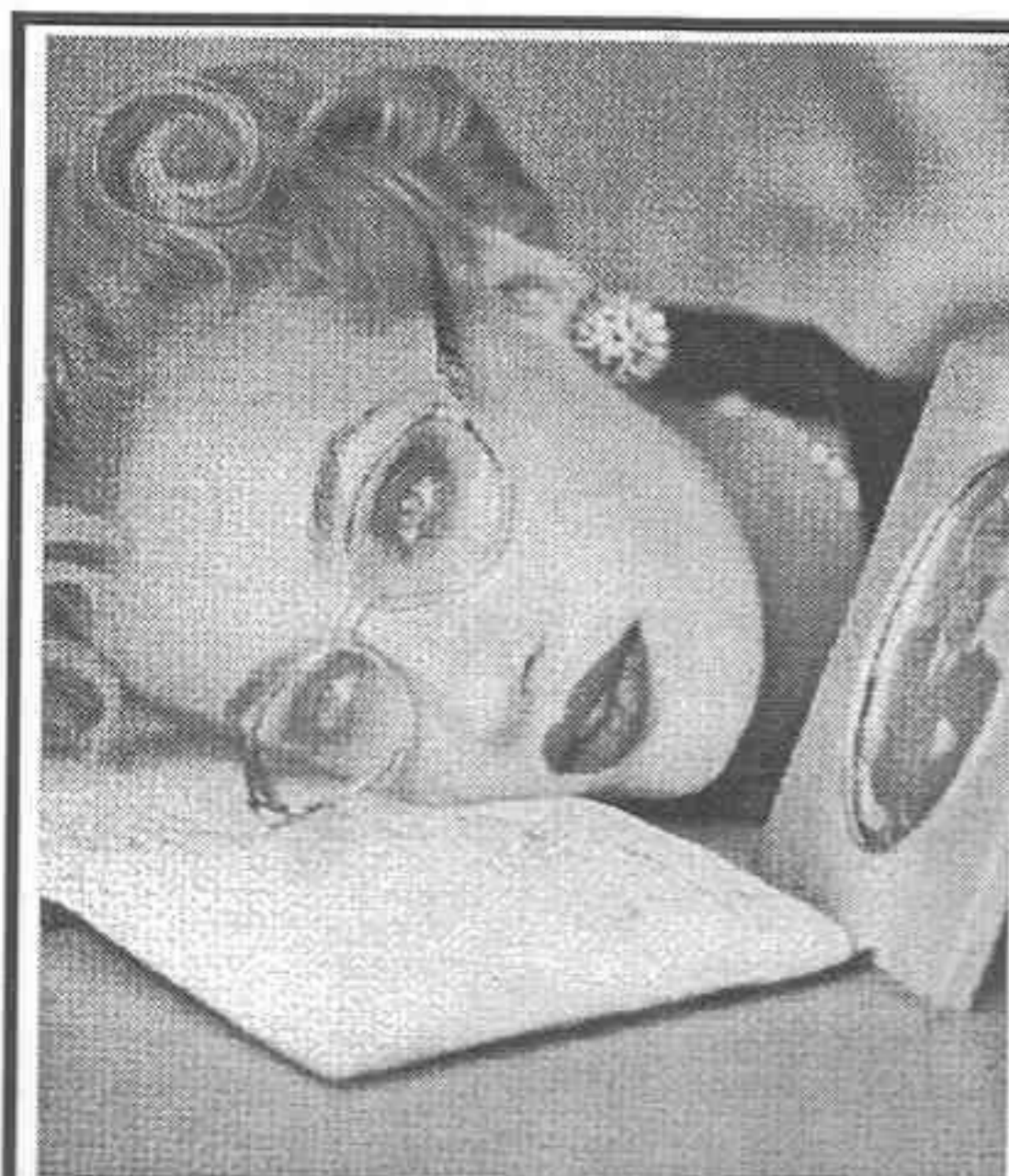
disolventes y por lo cual requiere ser refinado.

Tan sólo me queda esperar a hgabver contribuido en ayudar a conocer mejor a ese gran desconocido y habitual en nuestras cocinas, como es EL ACEITE DE OLIVA, nada más y nada menos.

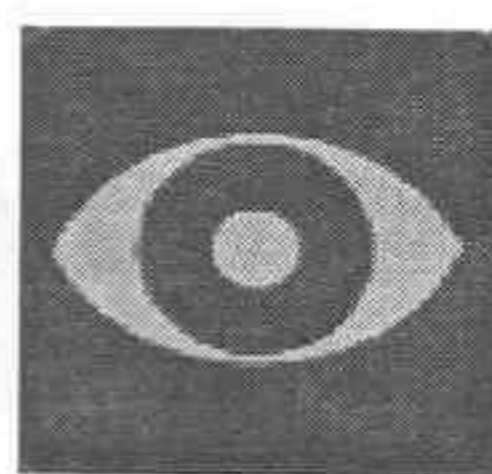
"AL IGUAL QUE SUCEDE CON OTROS FRUTOS, EXISTE UNA GRAN VARIABILIDAD ENTRE LAS ACEITUNAS, Y POR CONSIGUIENTE, HAY TAMBIÉN UNA GRAN DIVERSIDAD DE ACEITES DE OLIVA"

afrutado y tantos otros, hacen de nuestro país un mosaico de innumerables variedades de aceites.

Pero la calidad viene definida por una serie de parámetros que establece la reglamentación sanitaria desde el punto de vista comercial, el grado de acidez,



LENTES DE CONTACTO



AUDIFONOS

OPTICA LOHADE

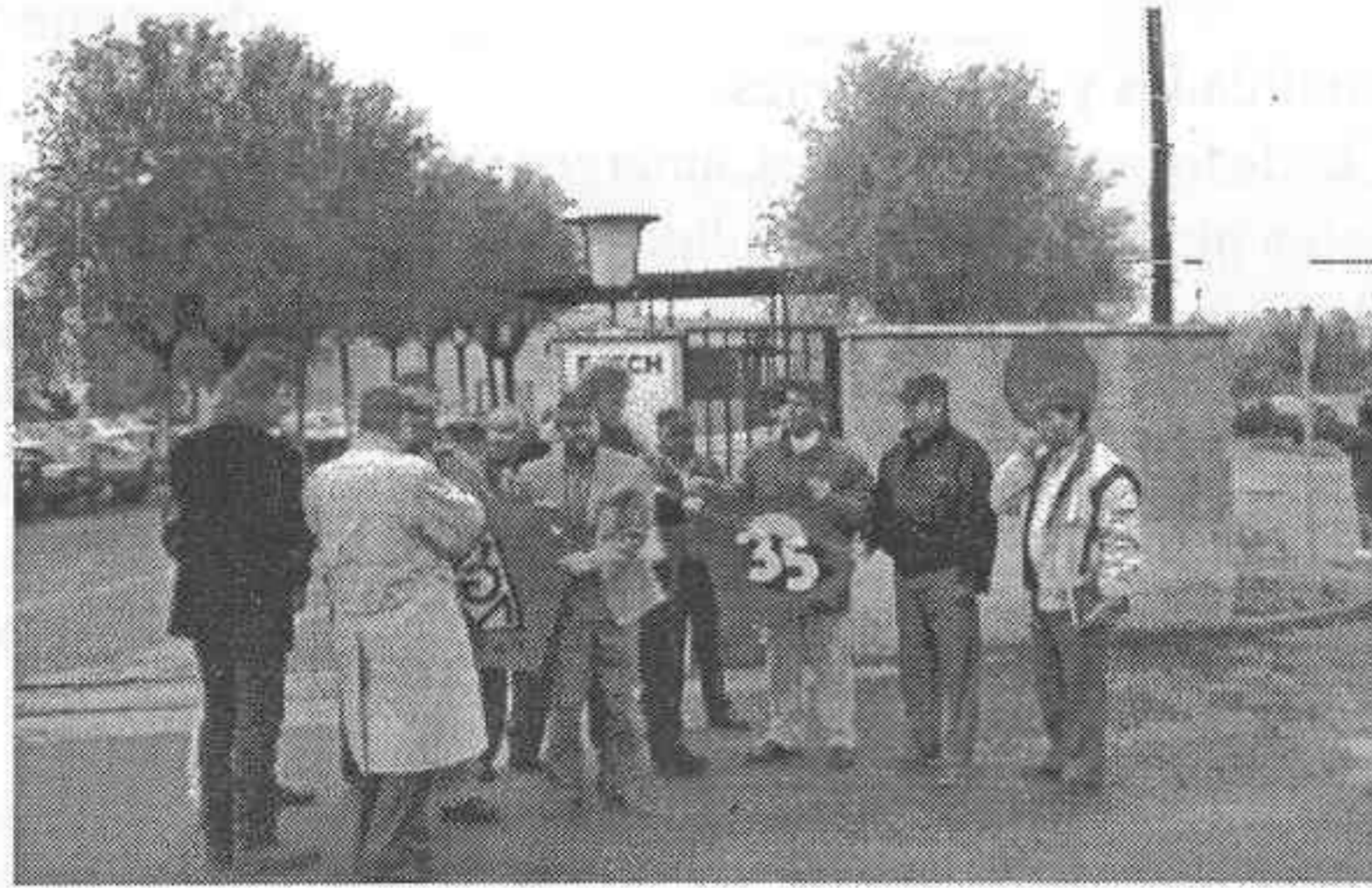
Gobernador, 50

Tfno. 891 0034

## La Dirección alemana de Robert Bosch prohíbe la entrada a un grupo de sindicalistas en la empresa de Aranjuez

El pasado jueves un grupo de sindicalistas de una empresa alemana perteneciente a la multinacional Robert Bosch, visitaron a sus compañeros en la filial de Aranjuez. El objetivo era el de mantener una reunión de trabajo para compartir problemas comunes e iniciar el camino hacia la creación de unos comités europeos. Sin embargo, cuando el grupo de trabajadores alemanes

llegó a Robert Bosch se encontraron con las puertas cerradas, porque la más alta dirección había enviado un fax a los dirigentes de la empresa ribereña, para que se les prohibiese la entrada. Eugenio Rincón, representante del Comité de



Empresa, manifestó que no entendía esta prohibición.

Finalmente tanto los sindicalistas ribereños como los alemanes tuvieron que trasladar su reunión fuera de la empresa, no sin antes hacerse entrega de las banderas rojas como símbolo de demanda de las 35 horas semanales, que ya están instauradas en muchas empresas alemanas.

## Ayuntamiento y CCOO apuestan por la formación

"La formación es una de las patas de la mesa de CCOO y va ligada al desarrollo industrial", así definió Jesús Quirós, secretario general de la Unión Comarcal sur este de CCOO, uno de los objetivos del convenio que se firmó el jueves entre El Ayuntamiento y el sindicato.

Los cursos de formación que se han preparado para este año van destinados a trabajadores y parados, a los primeros para que sean competitivos y a los segundos para que encuentren un empleo. En esta línea de la creación de puestos de trabajo, Quirós destacó la colaboración entre el equipo de gobierno popular y los sindicatos, a través de la famosa Iniciativa Social por Aranjuez.

El Alcalde, José María Cepeda, reconoció públicamente que los sindicatos juegan un papel importante en la creación de empleo.

# CELEBRACIONES INOLVIDABLES



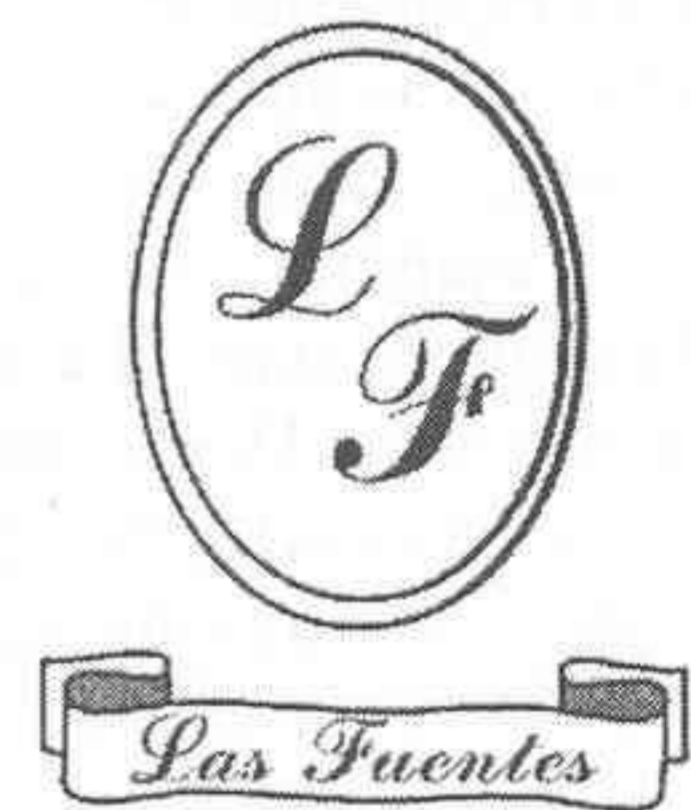
SALONES REINA VICTORIA

Avda. Plaza de Toros, 21  
Tfno: 891 2005



RESTAURANTE EL CASTILLO

Reales Jardines del Príncipe, s/n  
Tfno: 891 3000



SALONES LAS FUENTES

Ctra. Andalucía, Km. 44  
Tfno: 892 3841

**YA PUEDES RESERVAR TU COMIDA O CENA  
NAVIDEÑA PARA TU EMPRESA, CLUB SOCIAL, ETC**

CELEBRACIONES Y CONVENCIONES, S.L.  
SERVICIO DE CATERING



## Nueva escuela de Balonmano y Voleibol

Aranjuez contará con dos nuevas escuelas de Balonmano y Voleibol, que se ubicarán en el Club Balonmano Aranjuez y en el Instituto de Enseñanza Secundaria Doménico Scarlatti respectivamente.

La creación de ambas escuelas se encuadra dentro de un programa regional que ha sido puesto en marcha por iniciativa de la Asociación de Deportistas "Deporte y Vida", en colaboración con las Direcciones Generales de Deportes y Educación de la Comunidad de Madrid. La escuela general será dirigida por el ex-ciclista Anselmo Fuerte.

En el caso de Aranjuez, el ayuntamiento proporcionará las instalaciones y los seguros de responsabilidad civil y accidentes. El número de alumnos por escuela estará en torno a los 25.

Una parcela será para viviendas y la otra para uso público

## Pavia se divide en dos



La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez aprobó el martes la licencia para la segregación del cuartel de Pavía en dos parcelas. Una de ellas irá destinada a la construcción de viviendas y ocupa una superficie de 5.112 metros cuadrados (la que da a la calle de la Rosa), la otra se conservará tal y como era históricamente. De momento no se

conoce el uso que se le dará a esta parte del edificio, aunque según manifestó la portavoz popular, Maria Teresa Suarez, se están estudiando diversas propuestas.

La división del antiguo cuartel responde al convenio firmado hace unos meses entre el Ayuntamiento y el Ministerio de Defensa.

25 Informacion

# ¡¡PROXIMA APERTURA!!

## VIERNES 22

PATRICIA

CINTURONES

ZAPATOS

BISUTERIA

GUESS

CORBATAS

PEPE CATALÁ

BOLSOS

COMPLEMENTOS

LOOKY

La

Huella

Calle San Antonio 94 A

ARANJUEZ

## COSAS NUESTRAS (III)

Por José Angel Orgaz

Antes de concluir con esta tercera entrega la serie de vocablos típicamente ribereños, quiero agradecer a todos los lectores su interés y colaboración por haber contribuido a ampliar el diccionario particular de este Real Sitio y Villa de Aranjuez. Especialmente agradezco a Angel Ortiz, F. Soria y José David, y a todos los que anónimamente me han devuelto a la memoria algunas palabras olvidadas. Gracias a todos.

**INCAÍLLO:** diccionario. No figura. En Aranjuez, golpe dado con el rejo de un peón a otro.

**JÑAR:** dicc. No figura. En Aranjuez, defecar, evacuar el cuerpo.

**LAPO:** dicc. No figura. En Aranjuez, escupitajo, salivazo.

**MAUFAS:** dicc. No figura. En Aranjuez, persona obesa.

**MOCHA:** dicc. Reverencia que se hacía bajando la cabeza. En Aranjuez Lanzarse de cabeza sobre algo.

**PACHASCO:** dicc. No figura. En Aranjuez, quizás, acaso, posiblemente.

**PAVA:** dicc. Hembra del pavo. En Aranjuez, Colilla. Parte final de un cigarrillo.

**PILILA:** dicc. No figura. En Aranjuez, órgano sexual de los niños.

**REMANGUILLÉ (A LA):** dicc. No figura. En Aranjuez, de forma astuta. Taimadamente.

**TOÑA:** dicc. Juego en el que se hace saltar un palito. En Aranjuez, patada.

**TUSO:** dicc. Voz para llamar al perro. En Aranjuez, interjección despectiva para ahuyentar al perro.

**ZOLOCHO:** dicc. Simple, mentecato. En Aranjuez, aplicase a las personas alocadas y de vida alegre.

### Club de Golf **LOS PINOS**

FEDERADO Y HOMOLOGADO POR LA REAL FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA DE GOLF

Campo de Golf de 9 hoyos.

Abierto desde el día 6 de noviembre.

Ofrece a los federados, aficionados y simpatizantes de este deporte un nuevo proyecto: La **CREACIÓN DE UNA ESCUELA DE GOLF** que comenzará su actividad el próximo 30 de noviembre.

#### LA ESCUELA. UN PROYECTO PIONERO

##### INFANTIL

Gratuita a todos los efectos, incluyendo material (palos, bolas, etc), que serán aportados por el Club, así como el profesorado.

Dirigida a niños y niñas con edades comprendidas entre los 8 y 12 años.

Los cursillos se llevarán a cabo los fines de semana, principalmente las mañanas de los sábados, quedando abierta la posibilidad de una mayor ampliación en función de una mayor demanda.

El Club tienen intención de contactar con los colegios de Aranjuez para facilitar el acceso de los niños a este deporte.

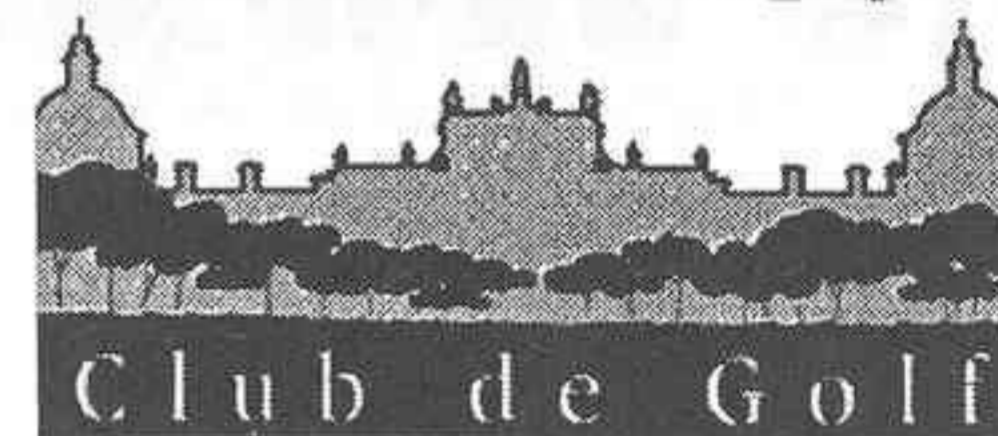
##### ADULTOS

Grupos de 2 a 4 personas de nivel semejante.  
Clases individualizadas.

##### CURSOS

Ya se está trabajando en la idea de implantar en períodos vacacionales unos cursos, en los que tendrán cabida, además del golf, la **EQUITACIÓN, PIRAGUISMO, IDIOMAS** y alguna otra actividad todavía por determinar. Estos cursos estarán dotados de alojamiento para todas aquellas personas que lo deseen. Profesores y Monitores especializados.

### Los Pinos



Para más información, dirigirse al Club  
de Golf **LOS PINOS**

C/ Maragatos, esquina C/ Mayo.  
**LEGAMAREJO**

Director Francisco Alcazar Belmonte.  
TEL. 891 0781



## El Hockey sobre patines A. Santiago arrasa en la Comunidad de Madrid

**Ignacio Zarza.**

El Club de hockey sobre patines del colegio ribereño Apóstol Santiago está esta temporada arrasando en la Comunidad de Madrid, ganando prácticamente todos los partidos que juegan, algunos de ellos por auténticas goleadas.

Apostol Santiago tienen desde hace varias temporadas tres equipos de esta modalidad deportiva en las categorías de Benjamines, Alevines e Infantiles y los tres están obteniendo muy buenos resultados en competición. En la categoría Benjamín destaca el resultado obtenido frente al Aldovea por 11 goles a 1. En la categoría alevín destacan los resultados frente a Tres Cantos por un tanteo de nada menos que 29 goles a 1 y frente al equipo

de las Rozas por 36 goles a 0. En la categoría Infantil los resultados también han sido de escándalo. Por ejemplo frente a Tres Cantos, se ganó por 27 a 0. En la última jornada se han obtenido tres nuevas victorias. En Benjamines se ganó por 5 a 3 al Aluche, en Alevines, se ganó 7 a 3 al Parque Lisboa y en Infantiles se goleó al Alcalá de Henares por 12 a 1. Fermín Garrido técnico de este club nos comentó que los chicos juegan sus partidos en la cancha del pabellón del colegio A. Santiago los sábados por la tarde y domingos por la mañana y nos habló además de la existencia de una escuela de hockey con más de cien alumnos, lo que significa un buen futuro para este deporte en nuestra localidad y en la región de Madrid.

### Tercer y último cross de los Juegos escolares

En el marco incomparable del Jardín del Príncipe se celebró el pasado sábado el tercer y último cross de los Juegos Escolares. De estos juegos saldrán seleccionados los corredores que disputaran en Madrid las fases finales. En esta ocasión hubo menor participación que las anteriores veces. Los ganadores de cada categoría recibieron un trofeo y medallas para los 15 primeros clasificados. Buena organización y muchos espectadores en las pruebas, dos de los aspectos más significativos. Clasificaciones

- Cadete masculino, Jesús Gañán.
- Cadete femenino, María Carrero
- Infantil masculino, José Marquez
- Infantil Femenino, Nerea Ruano
- Alevín masculino, Raúl Aguirre
- Alevín femenino, Itziar Ruano
- Benjamín masculino, Carlos Villarubia
- Benjamín femenino, María José Rico
- Renacuajo masculino, Juan Rico
- Renacuajo femenino, Elena Fernández

### Fútbol-sala

Los resultados de la última jornada de la liga local de fútbol sala arrojó los siguientes resultados: Muridos 1-Normavisión 3; Inisel 4 C. Aparición 6; Bar Rasca 2, Taberna el Gato 2; Mesón del Jamón 8, Bananas 3; Chatarras Hermanos Molinero 3, Bar Juani 2; M La Precisa 2, Easa 1.

En cuanto a la clasificación Cafetería Aparicio con 12 puntos se sitúa en primer lugar, seguida de Chatarras Hº Molinero con 11 puntos, Easa con 8 puntos, Marcos la Precisa con 7 puntos, Bar Rasca 6 puntos, Inisel, Muridos, el Gato y M. del Jamón con 5 puntos.

**reel ed zapac sere on is  
 raretne a sav et on otse  
 le odot somenet aroha euq  
 dadilac y adom ed odazlac  
 sol on euq soicerp sonu a  
 ... etnemlicaf sarartnocne**

¿Que donde?.. solo en  
 Don<sup>o</sup> Aranjuez  
 Palpie  
 C/ Abdón Bordoy, 16



c/ San Antonio 73  
 Aranjuez - Madrid

tel.- 8916199

## Trás los buenos resultados frente al Merino El Aranjuez visita al Ferrol este domingo

**Ignacio Zarza**

El Aranjuez C.F. visita este fin de semana el campo del Ferrol, un equipo a priori asequible a nuestros muchachos y que podría, de darse bien el partido hacer sumar a los ribereños más puntos en su clasificación. El equipo de Aranjuez está en un momento delicado de moral, aunque el pasado fin de semana consiguió sumar tres puntos en el Deleite tras vencer al Merino por un buen tanteo 3 goles a 0. El equipo de Tomás Fernández ya suma 11 puntos aunque sigue muy bajo en

la tabla de clasificación.

El partido pasado fue de claro dominio del Aranjuez C.F. en todos los terrenos, tanto por juego como por marcador y la victoria quedó algo pobre si se tienen en cuenta las oportunidades que se tuvieron. Más de 8 veces se tiró directamente a la puerta de Nogueraí, y unas veces debido a las precipitaciones de los jugadores ribereños y otras por los aciertos del

portero del equipo contrario no se marcaron nada más que tres goles. Durante el partido debuto el nuevo jugador del Aranjuez C.F. Justo Dominguez, pero en la segunda parte.

El Merino es un equipo muy flojito que está situado en la cola de la tabla de la clasificación y que también desaprovechó el pasado partido buenas ocasiones de gol. El arbitraje corrió a cargo del guipuzcoano Colina Sarobe que estuvo bien. Espinar y Cacharra fueron los mejores hombres del Aranjuez C.F. y el portero Nogueraí en el mejor en las filas del Merino al saber librar a su equipo de una goleada de escándalo.

Al final del partido, Justo Castellanos, Presidente del equipo local se quejaba como en otras ocasiones de la poca asistencia de público que no llegó a los 300 aficionados. El Presidente también anunció la voluntad de la Directiva para fichar un nuevo jugador que refuerce la plantilla, por lo que hace unos días se desplazó hasta la ciudad de Albacete con ese fin.

### Regulares resultados para los filiales

#### Preferente Aficionados

C.D Ciempozuelos 1 - A.D. Ancora 1

#### Juvenil Preferente

A.D. Alcorcón 2 - A.D. Ancora 1

#### Primera Juvenil

Aranjuez C.F. 1 - C.D Fuenlabrada 2

#### Preferente Cadete

A.D. Ancora Aranjuez 2 - C.D. Arroyomolinos 0

#### Segunda Cadete

C.D. Miraflores 4 - Aranjuez C.F. 0

## Breves

### Golf

Este próximo domingo día 27 de noviembre a las 9,00 h de la mañana comenzará el II Trofeo Open de golf "Comité de competición". El plazo de inscripción será a partir de las 8,45 h del mismo día y se jugará en la modalidad de medalplay. El campo será el de Soto-Real en el Puente de la Reina.

Por otra parte, Avelino Vela fue el primer clasificado del torneo de la semana anterior el II Trofeo Open de golf "Metroges S.A". Los siguientes clasificados fueron Miguel Páramo, Luis Mozo, Jesús Avendaño, y Fernando Novales.

### Natación

El sábado a las 17,00 h se celebrará la reapertura de la piscina cubierta municipal que lleva desde octubre en obras. En general se ha reparado la cubierta el falso techo, la pintura y el alumbrado. Con tal motivo se va a celebrar un torneo interclubs con los mejores equipos de la CAM. El acto estará presidido por el Alcalde y el concejal de deportes, José María Cepeda y Victor Martínez respectivamente.

### Resultados Sitio de Aranjuez

En Juvenil A, el Sitio de Aranjuez ganó por 4 a 1 al Villacastín. En la categoría Juvenil B el equipo local perdió por 4 a 0 contra el C.D. Colmenar de Oreja. En Cadete A, C.D. Neira 3 Sitio de Aranjuez 1. En Cadete B el Sitio de Aranjuez que jugó en casa ganó por 3 a 1 contra el Fuentebella B. En Infantil A el Sitio de Aranjuez goleó con un tanteo de 5 a 1 al San Victor A y en Infantil B, el Sitio de Aranjuez ganó por 0 a 2 al Ciempozuelos. Por último en Alevín perdió por 3 a 4 contra el Juventud Canario

#### DEPORTES EN GENERAL

**Multy - Sport**



C/ Capitán , 29  
Tfno 891 2049

**Multy - Sport**  
junior

C/ Capitán , 34  
Tfno 891 2767

#### SE NECESITA

### JEFE DE OBRA

Titulación: Técnico Medio.  
Experiencia Mínima: 5 años.  
Retribución: A Convenir.

Información en el teléfono 891 8480. De 9 a 14 h.

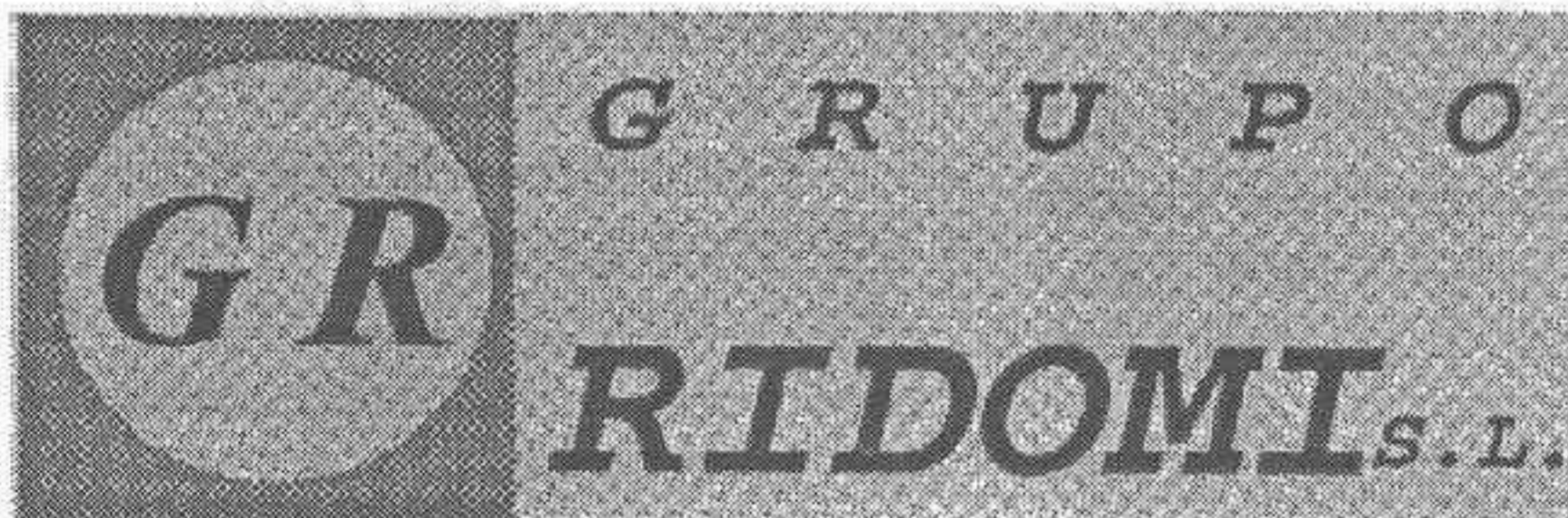


## El próximo domingo a las 12,00h Aranjuez celebra su XII edición de la Milla Urbana

Este domingo día 17 a las 12,00 h tendrá lugar la XII edición de la prueba atlética Milla Urbana de Aranjuez. La novedad va a estar en que en esta ocasión el recorrido se hará por la calle del Príncipe y no en Infantas debido a las obras que acaban de iniciarse. Las salidas se irán haciendo cada 20 minutos desde las 12,00 hasta las 14,00 h. Habrá trofeos y regalos para los diez primeros clasificados de cada categoría y también se dará material deportivo para

los campeones y sustanciosos premios en metálico, : 75.000 pesetas para el campeón senior masculino. La totalidad de los premios asciende a 160.000 pesetas. La organización corresponde al Club Atlético Aranjuez en colaboración con el Ayuntamiento ribereño y el patrocinio de numerosos establecimientos comerciales de nuestra localidad.

29 Deportes



## PROMOCIONES INMOBILIARIAS

C/. Naranja, 5 local  
Tel. 891 2600 Fax 891 8480

28300 Aranjuez  
CIF B-81412132

**NO DE MAS VUELTAS.....PARA COMPRAR O  
VENDER SU VIVIENDA TENEMOS LO QUE NECESITA**

### ALGUNOS EJEMPLOS

#### SE VENDE

**Zona Centro**  
Apartamento calefacción .  
aire acondicionado.  
Totalmente reformado  
4.500.000 pstas

**Mirador Aranjuez**  
Chalet unifamiliar, 1.200  
m2 de parcela, 230 m2  
construidos, piscina,  
calefacción, garaje.  
Precio: 33.900.000

**Nuevo Aranjuez**  
Piso con calefacción y parquet  
8.300.000 pstas

**Centro Aranjuez**  
4 dormitorios, salón,  
2 baños, 1 aseo, cocina,  
calefacción central,  
trastero, plaza garaje.  
Precio: 18.540.000 pts

#### SE COMPRA

**Zona Céntrica**  
Piso 2-3 dormitorios  
11-12 millones.

**Piso céntrico**  
4 dormitorios  
16-18 millones pts

**Local comercial**  
centrico. 100 m2 /  
150 m2

**Piso cualquier zona**  
2-3 dormitorios  
6-9 mill pts

**FINANCIAMOS HASTA EL 100% DE SU VIVIENDA  
SEA PROPIETARIO POR EL PRECIO DE UN ALQUILER**

*Para mayor información*  
C/Naranja, 5 local -Tel 891 2600  
Aranjuez

ANUNCIESE EN  
Cuatro esquinas



TE OFRECEMOS UN  
SEMENARIO REPLETO DE  
INFORMACIÓN, HUMOR Y  
ENTRETENIMIENTO

**Todo nuestro esfuerzo  
para llevarles a todos  
ustedes Toda la  
información**

**C/ Capitan, 72, 2C  
Tel: 909 108021**

**FOTO-VIDEO**

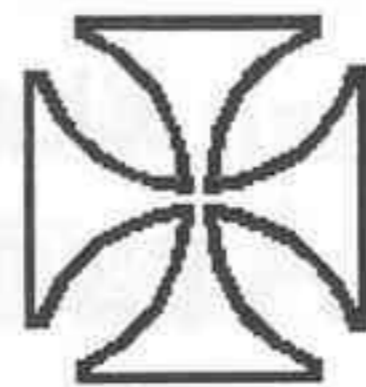
*Revelamos  
tus fotos en  
color en 1  
hora*



STUART, 52  
Tfo. 892 1870  
ARANJUEZ

**NUEVO**

¡Es muy fácil!  
¡Copias de sus  
copias en unos  
minutos!  
¡No necesita  
negativos!  
¡Calidad  
fotográfica!



**Farmacias de guardia**

Viernes 15	C/ Real, 25
Sábado 16	C/ Abastos, 185
Domingo 17	C/ Cuarteles, 124
Lunes 18	C/ Foso, 82
Martes 19	C/ Abastos, 185
Miércoles 20	C/ Moreras, 111
Jueves 21	C/ Aves, 10



**Teléfonos de  
interés**

Ayuntamiento.....	891-7442
Ambulatorio.....	892-2462
A.I.S.A (autobuses)....	891-0183
Biblioteca.....	892-4386
Bomberos.....	891-0080
Comisaría.....	891-0377
Correos.....	891-1132
Cruz Roja.....	891-0252
Fenosa.....	891-0777
Guardia Civil.....	891-0062
Juzgado 1º Instancia..	891-0167
Juzgado Distrito.....	891-0114
Oficina INEM.....	892-4086
Policia Local.....	891-0022
Policlínica.....	891-2492
Polideportivo.....	891-1916
Protección Civil.....	891-8397
Renfe.....	891-0202
Registro propiedad....	892-0831
Taxis.....	891-1139
Telégrafos.....	891-1132
Urgencias (S.S.).....	891-1430
Aeropuerto.....	305-8343
Canal Isabel II.....	445-1000
H. 12 de Octubre.....	390-8000
H. La Paz.....	358-2600
Albergue transeuntes...	892-3765
Cadena SER.....	891-7440
Onda Aranjuez.....	891-0072
Radio Fuga.....	892-0403
Patrimonio Nacional....	892-2588
SEPRONA.....	894-0008
Tratam. Alcoholismo....	892-2599

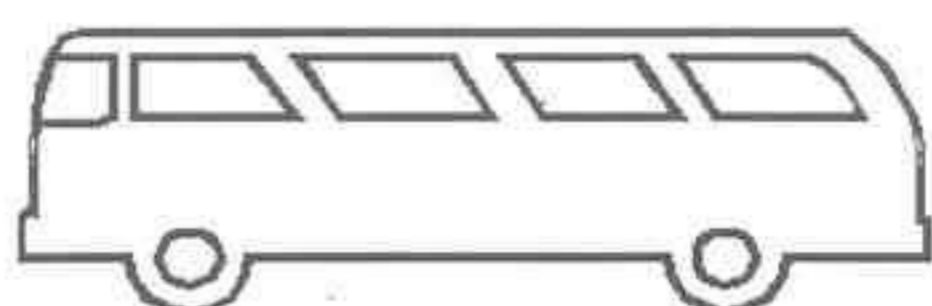


"Sacar la radio a  
la calle , para  
meter la calle en  
la radio"

**RADIO ARANJUEZ 89,3** Tfnos 891 7440 / 8922228  
Fax : 892 2996

C/ Capitan ,61

## Horario autobuses



Días laborables  
Salidas Madrid

Días laborales  
Salidas Aranjuez

*7,15	*15,00	*6,15	12,00
8,00	*15,30	*6,45	*13,00
9,00	16,00	*7,15	*13,50
9,30	17,00	7,45	14,30
*10,00	18,00	8,15	*15,15
11,00	19,00	8,30	*16,00
*11,30	*20,00	*9,00	16,30
*12,00	*20,30	9,30	*17,00
13,00	21,00	10,15	*17,45
14,00	*22,00	*11,00	19,00
*14,15			

Domingos y festivos (Salidas Madrid-Aranjuez)

9,00	11,00,	13,00	16,00	19,00	22,00,(Madrid)
8,30	12,00,	14,00	16,00	20,00	(Aranjuez)

\* Excepto sábados

## Horario Patrimonio Nacional (otoño-invierno)

Palacio Real .....	10,00 - 17,30
Casa del Labrador.....	10,00 - 17,30
Casa de Marineros.....	10,00 - 17,30
Jardines.....	08,00 - 18,30

## LA ANTENA



**89.3 FM**  
LUNES A VIERNES

7:50 y 8:20  
*Matinal Ser* (Informativo)  
11:05 a 14:00  
*Hoy por Hoy Aranjuez* (Magazine que incluye reportajes, informaciones, felicitaciones, concursos y los programas *El Cajón de Leo, El Cuco, El Cafelito, Rosas de Cimarrón, Rincones de nuestra ciudad*, entre otros.)

12:05  
*El Rincón de las Quejas* a través del tel. 8917440.

14:15  
*Hora 14 Aranjuez* (Informativo)

15:10 *Ser Deportivos*

**SÁBADOS**  
12.05  
*La Gran Evasión* (Musical)  
14.15 *Hora 14 Aranjuez*



**JUEVES**

21:00 Rock en fuga

**VIERNES**

21:00 Takikardia

22:00 Made in Japan

**SÁBADOS**

11:00 La Brigada del vicio

12:00 Sabática

13:30 Malybú

15:00 Mahavishnu

16:00 Tertulia

18:00 La punta de la aguja

20:00 El sonajero

**DOMINGO**

11:30 Apúntate a lo raro

13:00 Siempre igual

16:00 La Morada de Gárgamel

18:00 Días de tren y lluvia

19:00 El talón de Aquiles

20:00 Colorín Colorado

21:00 El hombre de lágrimas de melón

22:00 La farola del Boulevard

23:00 Yo te escucho



ONDA

ARANJUEZ

**DE LUNES A VIERNES**

8,30 "A primera hora".

9,00 "Directamente con María".

10,00

"Aranjuez día a día"

12,00 "Música a la carta".

13,30 "Teléfono del oyente"

14,00 Informativo Crónica 2

14,30 Crónica 2 Deporte.

15,00 Todo música

19,00 Agua viva (lunes) Aranjuez es otra historia (martes), El cronómetro (miércoles).

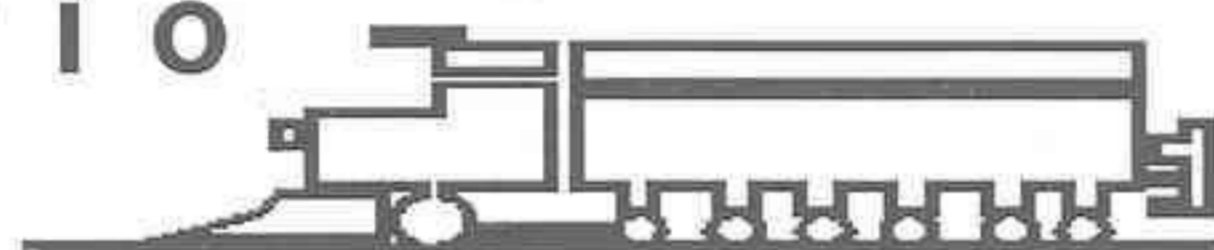
20,00 Todo música

**SABADOS Y DOMINGOS**

Durante las 24 horas del fin de semana se emite el programa "Todo música".

31 Imprescindibles

## Horario Renfe



Aranjuez-  
Atocha

5,45		13,34	
6,00	8,45	14,04	19,04
6,15	9,04	14,34	19,34
6,30	9,34	15,04	20,04
6,45	10,04	15,34	20,34
7,00	10,34	16,04	21,04
7,15	11,04	16,34	21,34
7,30	11,34	17,04	22,04
7,45	12,04	17,34	22,34
8,00	12,34	18,04	23,04
8,30	13,00	18,34	23,34

La música que buscas en tu mejor ambiente de copas



winterthur

GESTORÍA-ASESORÍA  
**MENA-GARRIDO**  
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
administrativa laboral, fiscal, contable Winterthur

C/ de la Concha, 14, bajo  
28.300 ARANJUEZ

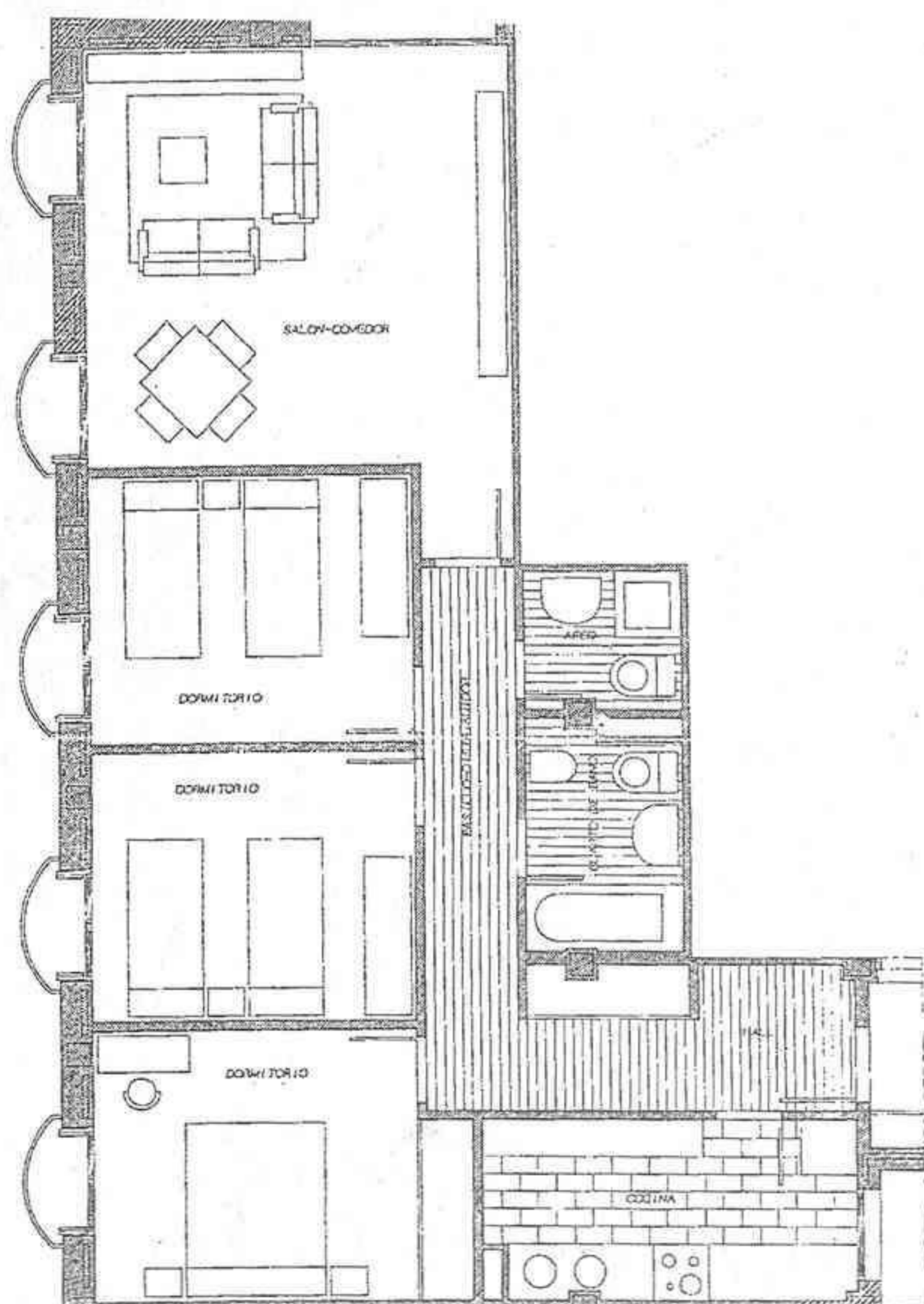
Tel: 891 1841/0885  
Fax: 892 5223

# Edificio REY

PRÓXIMA  
CONSTRUCCION



**Oficina de ventas : C/ Postas, 51 ARANJUEZ**  
**Tfno : 891 1187**



**DE LUNES A VIERNES**

**Horario Comercial:**

Mañanas de 10 a 13 horas  
Tardes de 17 a 19'30 horas

**VIVIENDAS  
DE 1, 2, 3 y 4  
DORMITORIOS  
LOCALES  
COMERCIALES Y  
GARAJES**



**METROGES, S.A.**

C/O'Donnell, 32 .1º  
28009 Madrid